

Let Not The Light  
Of Freedom  
Be Extinguished!



DR. STANE SUSTERSIC  
4515 WILLARD AVE.  
APT. 2308-S  
CHEVY CHASE, MD 20815

AMERICAN HOME



A DOMOVINA

SLOVENIAN MORNING NEWSPAPER

Serving in Ohio and nationwide over 150,000 American Slovenians

AMERIŠKA DOMOVINA, DECEMBER 1, 1994

ISSN Number 0164-68X

50c

Vol. 96 — No. 48

(USPS 024100)



**JOHN THOMAS STEPEC** makes his debut! Johnnie (as his parents, Tom and Maria Stepec affectionately call him) was born November 4, 1994 at 7:33 p.m. and came into this world at 8 lbs., 3 ozs and was 20-3/4 inches long. Pictured here are Joey and Katie who love their brother and are so wonderful with him. Grandparents are Tony and Martina Stepec and Joe and Ivana Voljcek.

## Milan Kravanja receives Fisheries Bronze Medal

The United States Department of Commerce's National Oceanic and Atmospheric Administration has awarded its Bronze Medal to Milan A. Kravanja of the National Marine Fisheries Service for outstanding contributions in promoting global management of living marine resources.

Kravanja, who serves as foreign affairs officer with the Office of International Affairs, was presented the award on November 17 by NOAA Administrator D. James Baker and other high-ranking NOAA officials during a ceremony at NOAA's headquarters in Silver Spring, Maryland.

Kravanja was commended for writings which significantly expanded the knowledge of the impact high-seas fishing

has on living marine resources around the world. The writings have been used to promote better understanding of world-wide fisheries and have contributed to improved efforts to protect living marine resources.

Kravanja received a B.S. degree in foreign service from the School of Foreign Service at Georgetown University. He also studied medicine in his native land, Slovenia. He now resides in Arlington, VA.

The Bronze Medal is NOAA's highest honorary award granted by each operating unit for significant contributions to that unit. In 1989, Kravanja received the Silver Medal which is the U.S. Department of Commerce's second highest honorary award.

## Polka Sounds from Eastern Ohio

Radio Station WATJ 1560 AM plays Slovenian style music from Chardon, Ohio. The station covers Geauga, Lake, parts of Cuyahoga Counties. Their phone number is 286-1560.

The following programs can be heard on Sundays:

10:05 — Magic Sounds of the Button Box produced by John Pestotnik.

10:35 a.m. — Reflections of

Slovenia produced by Linda Cimperman.

10:05 a.m. — Al Markic/Harry Faint — Polkas until 1 p.m.

1:05 to 3:00 p.m. — Mark Habat — Slovenian polkas.

Send dedications and announcements to WATJ 1560 AM, Box 776, Chardon, Ohio 44024. To call John Pestotnik phone 731-3282.

\*\*\*\*\*  
**DID YOU KNOW**  
Slovenia... JOSEPH ZELLE  
\*\*\*\*\*

A month long program is celebrating the 250 anniversary of the birth of Jurij Japel he translated the Old Testament for the first time into the Slovenian language in 1784 for Catholics...the very first translation into Slovenian was by Dalmatin during the Protestant Reformation Another anniversary commemorizes the great battle at Frigidus of 392-394...where Emperor Theodosius successfully defeated Tyrant Eugene... Christianity thus predominated over Islam in Europe...battle scenes include modern-day Vrhnika, Hrusica, Ajdovscina, and other Slovenian territories...Association of Slovenian Co-operatives of Carinthia (Austria) has new four-story headquarters on Paulitschegasse in downtown Celovec (Klagenfurt)...Remember that the great Napoleon was very kind and sympathetic to the Slovenians and gave them their independence which was however short-lived following his defeat at Waterloo and later in Russia with the complete destruction of his powerful army...Dr. Janko Tischler, 64, attorney and staunch defender of his fellow Slovenians in Austria died last August...he was very active in the Hermagoras Society (Mohorjeva družba) there R.I.P... All three branches of the Hermagoras Society those of Celje (Slovenia), Gorica (Italy) and Celovec (Austria) met in Tinje again to solidify and combine their goals of a single Slovenian unit to promote their cultural and Catholic activities for the benefit of all Slovenians

outside and inside of Slovenia...In the City of Kobarid (Italy) the 150 anniversary of the birth of Rev. Simon Gregorcic, famous Slovenian poet was celebrated last September 18... Europe's largest wooden water wheel is back in service again pumping up water from a depth of about 1100 feet of a mine in Idrija... working steadily for the past 180 years...The Pirnat Brothers Octet of Domzale appeared in concert again in Vienna...for 38 years they have been performing annually at some 20 to 30 presentations mostly in Slovenia but including Carinthia and Terst, Italy, Bohemia, Switzerland and Bavaria singing folksongs, Christmas songs, Eastern liturgical and renaissance vocal selections. Yellow Angels is a motorcycle group providing assistance and information to motorists on Slovenian streets and highways since 1959...

(Continued on page 2)



**RIVER GROVE, IL** — First Lady Brenda Edgar was presented with flowers at a multi-ethnic rally held in honor of Governor Jim Edgar. Over 2,500 ethnic supporters came together to cheer Governor Edgar and his family on to victory.

Pictured left to right: Lydia Kores and Lidija Gorsic of the Slovenian Community, First Lady Brenda Edgar, Martin Puc of the Slovenian Community and Elizabeth Edgar.

**100 WORDS MORE OR LESS  
BY JOHN MERCINA**

**FREE OFFER FROM MERCINA !**  
Through sheer luck, Mercina was able to obtain 30 copies of brand new LP albums of the Slovenian folk songs sung by the "SLAVCEK" choir at their fifth anniversary concert in St. Vitus auditorium in 1961. The record was released in 1975 and contains some of the most lovely Slovenian folk songs. The choir was directed by the late Miodrag Savernik with accompaniment by the Cleveland Philharmonic Orchestra and the late Vera Slejko. Mercina attended all of the "SLAVCEK" concerts but was unfortunately too old to be a member. To help out Santa who plans on visiting the Slovenian Home for the Aged in Cleveland as well as other lonely and forgotten Slovenians, Mercina asks that those wishing to get the free record at the offices of AD bring a small, inexpensive gift that would be appropriate for our senior citizens. **SUCH A DEAL !**



The Slovenian School of St. Vitus church will have a St. Nicholas program on Sunday, Dec. 4th in the auditorium at 3 p.m. Seventy-four children will perform in a play with the appearance of the angels and the most honored visitor, St. Nicholas. Special guests will be the seniors from the Slovene Home for the Aged.

Admission is \$5.00 for adults, \$3.00 for 6-year-olds and over; no charge for those under 6. A Slovenian pastry, the raised donut (known as krofe) will be available plus other food and refreshments. Security will be provided on the parish grounds and parking area. Everyone is welcome.



## 2 Evening with Bishop Pevec

The Thanksgiving Holiday has passed us by; the days are becoming colder and the first indications of snow are in the air. All of these are signs that the Christmas Holidays are upon us.

There is certainly no better way to prepare for the upcoming holidays and get in the Christmas spirit than the Slovenian American Heritage Foundation's annual evening with Bishop Edward Pevec.

The event will take place at the Bishop's residence at The Center for Pastoral Leadership (Borromeo Seminary) on Friday, December 9th, at 7 p.m. This traditional Mass with our beloved Bishop Pevec has become the most perfect

beginning to the holiday season.

The Glasbena Matica Chorus will lend their beautiful voices, providing music for the Mass, as well as a concert of Christmas Carols following the service. A reception celebrating the 20th anniversary of the Heritage Foundation will conclude the evening.

As in years past, the Mass will be celebrated in the Borromeo Chapel. The reception will immediately follow the Mass in the Rappe Center, which is directly adjacent to the Chapel. Borromeo Seminary is located at 28700 Euclid Avenue in Wickliffe.

## Slovenia Regrets Italy's Position

The National Assembly of the Republic of Slovenia expressed its deep regret and concern over the fact that Italy is repeatedly preventing Slovenia from moving closer to the European Union.

Italy has recently exploited its position to prevent the start of negotiations on Slovenian associate membership in the European Union.

The National Assembly once again stresses that relations between Slovenia and Italy are governed by international law. Through the act of succession, both countries acceded to the agreements which were in the joint interests of both countries, including the 1975 Ossimo agreement and the so-called Rome agreement from 1983.

## Slovene

(Continued from page 1)

Janez Jansa, former Minister of Defense, has a new book, *Okopi (Pot Slovenske drzave 1991-1994)* (Trenches - Path of the Slovenian State 1991-1994 -) discussing the entrenchments of socialism and communism. Jansa previously wrote *Premiki* (Military Movements) chronicling the successful battle for Slovenian independence in 1990...he is considered by many to be the hero of that successful struggle for independence from old Jugoslavia.

"Our Family Has Been Here to Serve You Since 1903"

— Serving Slovenian Families for 90 Years. —



### Grdina-Faulhaber Funeral Home



17010 Lakeshore Blvd.  
Cleveland, Ohio 44110

531-6300

For further information call Don Faulhaber—Funeral Director

Preplanned Funeral Arrangements Available

• Facilities Available Throughout Northeast Ohio •



## EUCLID TRAVEL



Your ship has come in '95 - '96 Sailings

Call us at  
**261-1050**

22078 Lakeshore Boulevard ♦ Euclid Ohio ♦ 44123

Happy **CHRISTMAS** Phone orders gladly accepted Bus. 531-7447



### MODEL MEAT MARKET

FRESH MEATS  
Home Made Quality Sausage  
Smoked Meats and Cold Cuts of All Kinds

FRANK AND WENDY KONCAR Owners 610 East 200th Street Euclid, Ohio 44119

**ORDERS now being accepted for your fresh & smoked meats & sausages**  
old-fashioned hams (w/bone), or  
boneless hams (Daisyfield) - Zelodec  
(Deadline to order your traditional Christmas smoked hams is November 20).

# NOSAN'S

HAPPY HOLIDAYS

## Slovenian Home Bakery

361-1863 Cleveland 481-5670 Euclid, Ohio

*Baked Fresh Daily Assorted Slovenian Pastries, Potica, Krofi, Flancate and assorted Specialty Breads, Strudels, 8-Grain, Rye and Vienna, Hlebec.*

**Order Now Your Holiday Poticas, Tortes, or Cookies**


6413 St. Clair Ave. 361-1863 Cleveland, Ohio  
Tues. thru Sat. 6 am to 4 pm



567 E. 200 St. 481-5670 Euclid, Ohio  
Thurs thru Sat. 7 am to 4 pm




— HVALA LEPA —



# SIMS

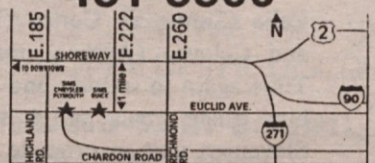
## EUCLID



BUICK 21601 EUCLID AVE 481-8800

CHRYSLER • PLYMOUTH 20941 EUCLID AV 692-3900

TOLL FREE  
**1-800-688-SIMS (7467)**



# 300,000 WINNERS A DAY.



## JOIN IN THE WINNING.

All Ohio Lottery players are subject to laws and regulations of the Ohio Lottery Commission. For more information, call our Customer Relations Department. (216) 787-3200, during regular business hours.

## 3 Ways Not To Pay

Monthly Checking Service Fees and Still Earn Interest.


- Direct Deposit of your payroll or Social Security Check or
- Maintain a balance of \$5,000 or more in any Metropolitan Savings account or Certificate or
- Maintain a minimum balance of \$1,000 or more in the checking account.

plus... **New Higher Interest Rates**

Balance Level	Annual Percentage Yield
\$100 to \$999.99	2.10%
\$1,000 to \$9,999.99	2.20%
\$10,000 to \$24,999.99	2.50%
\$25,000 to \$49,999.99	2.75%
\$50,000 and up	3.25%

APY's are current as of 10/31/94 and are subject to change without notice.

All this and more... • No ATM fees at our ATM's • Initial supply of 200 checks FREE • Unlimited check writing



### METROPOLITAN SAVINGS BANK

Your Friendly Neighborhood Bank

- Bainbridge .....543-2336
- Chardon .....286-3800
- Chesterland .....729-0400
- Cleveland .....486-4100
- Cleveland Hts. ....371-2000
- Euclid .....731-8865
- Mentor .....974-3030
- Pepper Pike .....831-8800
- Shaker Hts. ....752-4141
- South Euclid .....291-2800
- Willoughby Hills .....944-3400



**Dr. Edward Gobetz**  
**SRCenter Curator**  
 In a recent issue of *Slovenec* Dr. Edward Gobetz was interviewed by Zvone Zigon. Tenured professor Dr. Gobetz of Kent State University, is the director of the Slovenian Research Center, which he founded some 40 years ago. Its purpose was to collect and preserve historically the Slovenian immigrants and their accomplishments in the American scene. The result of the doctor's diligence has been an enormous store of Slovenian data awaiting to be published. It is interesting that his archives already contain some 3,000 success stories of little known Slovenian achievers. However much more remains in card files to be processed. While he has had volunteers, particular his university students to help him in cataloging all the data, still more work has to be done. With the advent of computers, the process has been speeded up. Most of Dr. Gobetz's material is still in manuscript form, including a Slovenian grammar, reading material, and a study of Cleveland Slovenians. At the present time he is preparing a brochure entitled *Slovenija in slovenski Američani* (Slovenian and Slovenian Americans). Although some people take a dim view of Slovenianism surviving in America, the doctor is quite optimistic. He quickly points out that while the new generations of the Slovenian immigrants do not speak Slovenian, most of them are extremely proud of their Slovenian heritage. This attitude is very encouraging for Dr. Gobetz. He likewise rejects the distinction between the pre-WW II immigrants and those that came after the late war. The early immigrant pioneers at the turn of the century were mainly peasants with a maximum of 4 years of elementary education. On the other hand the post war refugees were already high school and even college graduates, just as education had advanced in the USA. Still this highly gifted Slovenian professor and scientist felt that he and his organization did not get the publicity and encouragement both in Slovenia and in American that they deserved. He seemed to hint at discrimination which is really regrettable. It has naturally hampered him in his work. In passing one might mention that among all of these successful entrepreneurs of Slovenian ancestry in America several are millionaires. All of them have shown a reluctance to become involved in this gratuitous altruistic venture by a dedicated lover of Slovenia and Slovenians, Dr. Edward Gobetz. -- Joseph Zelle

*Merry Christmas —  
 Happy New Year*

**Slovenian Workmen's Home**  
**LADIES AUXILIARY**  
 15335 Waterloo Road  
 — FRIDAYS ONLY —

- Fish Fry (Walleye) ..... \$5.75
  - Shrimp Dinner (6) ..... \$5.75
  - Combos (Fish & Shrimp) ..... \$5.75
  - Breaded Pork Cutlets ..... \$6.25
  - Combos: Fish or Shrimp & Pork Chops \$6.00
  - Goulash & Polenta ..... \$5.25
- Dinners include: Choice of potato (home fries or french fries) or Polenta, coleslaw, roll & butter.  
 — Carry out orders are 25¢ extra. —  
 • Call 481-5378 to Place Orders •  
 Dinners from 11:30 am till 8:00 pm Fridays

**Donna C. Mieyal**  
 Owner

**Waterloo Design  
 Company**

*Original Arts & Crafts by Design*  
 16019 Waterloo Road Cleveland, O. 44110  
 (216) 531-5574  
**HOURS**  
 Tuesday - Friday 11 a.m. - 9 p.m.  
 Saturday 10 a.m. - 7 p.m.  
 Sunday 12 noon - 6 p.m.




**THE LOWEST PRICE NEW CAR SOLD IN THE COUNTRY!**

**ED PIKE**

**'94 EXCEL**  
**\$7,045**  
 OR **\$129 PER MO.**

\*\$7895 less \$400 Rebate Less \$250 Rebate = \$7045 plus tax. 60 mo. closed end lease. Refundable sec. dep. & 1st mo. payment due on delivery. Customer responsible for excess wear and tear and mileage in excess of 65,000 mi. at 11¢ a mi. Total payments = 46¢ a pymt. Option to purchase at end of lease for fair market value. Includes waiver of 2 yr/24,000 mi. maintenance coverage. With approved credit. Plus Tax.



**'94 EXCEL**  
 • Automatic • Air Conditioning  
 • Power Steering • Interval Wipers  
 • AM/FM Cassette • Rear Window Defroster • Low Mileage

**\$8,695**

\*\$9345 less \$400 rebate less \$250 rebate = \$8695. Plus tax & title. Includes waiver of 2 yr/24,000 mile maintenance coverage.

**'94 ELANTRA**  
 • Driver Side Air Bag • Power Brakes  
 • Tinted Glass • Rear Defroster  
 • Interval Wipers • Body Side Molding  
 • Digital Clock

**\$8809**  
 OR **\$173 PER MO.**

\*\$10,059 less \$1000 rebate Less \$250 Rebate = \$8809. Plus Tax & Title. Inc. waiver of 2 yr/24,000 mile maintenance coverage. With approved credit. Tax, Title down. 66 months @ 9.25% APR.

**ED PIKE HYUNDAI**  
 OPEN MON. & THURS. TILL 9 • TUES., WED., FRI., & SAT. TILL 6  
 9647 Mentor Ave., Mentor 357-7533 942-3191

*A Merry Christmas and A Very Happy New Year!*  
**American Slovenians in the United States**

**LBS BANK - NEW YORK**

*"Global Banking with the Local, Personal Touch"*

LBS Bank offers a wide range of services designed to meet all of your commercial and retail banking needs, including:

- Individual/Corporate Checking Account
- Savings Accounts
- Money Markets/CD's/Time Deposits
- Domestic/International Wire Transfers
- Commercial Loans
  - Working Capital Facilities
  - Domestic/International Trade Financing
  - Small and Medium Sized Business Loans
  - Loans to Local Companies Under the Community Reinvestment Act

*"Where Your Business Comes First"*

**LBS BANK - NEW YORK**  
 Manhattan Tower  
 101 East 52nd Street, New York, NY 10022  
 Tel. (212) 980-8600 Fax (212) 593-1967  
 Telex 229976

New York State chartered bank - A member of the FDIC.

LBS Bank is a wholly owned subsidiary of Ljubljanska banka - d.d., Ljubljana, Slovenia.

*Merry Christmas Everybody!*

**ZAGREB QUALITY MEATS**

**Full Line of Fresh Meats — Home Made Sausage**

**HAPPY HOLIDAYS**

**Also Pig and Lamb Roasting**

**6706 St. Clair Ave.**

Jedinko Lalic Diane Lalic

**Phone 361-4515**





## 4 Joseph J. Novak, veteran of WWII

Joseph J. Novak loved to talk to patrons of his bar, the Colony Lounge, about his experiences as a staff sergeant in the Philippines during World War II.

Mr. Novak's service in the 37th Infantry Division was honored Oct. 22 when he was among those invited to commemoration ceremonies for the liberation of the Philippines, held in Lakewood, Ohio. He received a medal from the Philippine general consul, which he added to the two Bronze Stars he received at the end of the war.

Mr. Novak, 76, of Highland Heights died Tuesday, Nov. 22 at Meridia Hillcrest Hospital of what was believed to be a heart attack.

He and his brother Louis bought the Colony Lounge on Lee Road in Cleveland Heights in 1955 and operated it until 1981, when they sold it. The bar was famous for its fish fries.

Homemade sausages were the trademark of a previous business Mr. Novak owned and operated between 1949 and 1952, the Shawnee Food Market in Cleveland. People would line up in the streets before the store opened to buy the sausages, which would be sold out within a few hours.

Mr. Novak was born in Collinwood, lived for years in South Euclid and moved to Highland Heights 26 years ago.

He was a member of the Fairport Harbor and Euclid Retirees Club, American Legion Post 1974, Highland Heights Democratic Club and the Glasbena Matica Slovenian Singing Group.

Survivors include his wife, Jane; sons, Louis of Highland Heights and Joseph Jr. of Medina; daughters, Teri Kopsco of Lakewood and Betty Young of Chardon; 11 grandchildren; one brother; and one sister.

Services were at 10 a.m.,

Saturday, Nov. 26 at St. Francis of Assisi Catholic Church in Gates Mills.

The Dan Cosic Funeral Home handled the funeral arrangements.

### JOHN A. TREBEC

Services for John A. Trebec, 75, of Euclid, a contractor were at 10 a.m. Saturday at Brickman & Sons Funeral Home, 21900 Euclid Ave., Euclid.

Mr. Trebec died Nov. 22 at home.

Born Dec. 9, 1918 in Euclid, he was a lifelong resident.

He was a member of the Euclid Elks Club, SNPJ Lodge 158 and a life member of I.U.O.E. Local 18. He was a World War II army veteran.

Mr. Trebec was employed by the Trebec Excavating Co. in Euclid for 50 years, retiring in 1982.

Survivors are his wife, Helen (Hutter); sons, Darrell (Pat) of Euclid, Gene (Cheryl) of Willoughby Hills; brother, Joseph (Helen) of Chardon Township; sisters, Annette Cock of Naples, Fla. and Patricia Schneider of Concord Township; 10 grandchildren and two great-grandchildren.

His brother, Steve, is deceased.

Friends called Friday at the funeral home. The Rev. John McNulty of Holy Cross Catholic Church officiated at services. Burial was in All Souls Cemetery in Chardon.

### EDITH SKULLY

Edith Skully (nee Dellafiore), 91, of Richmond Heights, died Monday, Nov. 14th at Wickliffe Country Place. She was born in Blairsville, Pa.

Edith was retired from Fisher Body where she was employed as a seamstress.

She was the wife of Louis; the stepmother of Emily Krajewski; grandmother of Allan Zastowny; great-grandmother of Jeffery and Joseph; and

sister of Nellie Legan (AZ), and the following deceased: Inez Poch, Theodore and Louis Dellafiore; and aunt of Isabele Tomsic.

Funeral services were held at St. Felicitas Church, with burial in All Souls Cemetery. Zele Funeral Home was in charge of arrangements.

### JOSEPHINE KLEPATZ

Josephine Klepatz (nee Ozanic), 89, a longtime resident of E. 83 St., died in Cleveland Clinic on November 9th.

Josephine was born in Slovenia. She was the widow of Joseph; the mother of Caroline Khoma, and Joseph Jr.; grandmother of Karen (dec.), Michael and JoAnne Burns; great-grandmother of four; sister of George (dec.) and two sisters in Slovenia.

Josephine was a seamstress for Workwear Co. prior to her retirement. Funeral Mass was at St. Vitus Church on Saturday, Nov. 12. Burial was in Holy Cross Cemetery. Zele Funeral Home was in charge of arrangements.

### LOUIS NOSAN

Louis Nosan, 83, died on November 16th in Meridia Euclid Hospital.

Louis was born in Cleveland the son of John and Mary (nee Hudolin) (both dec.).

Mr. Nosan served in the U.S. Navy during WWII and was retired from the Navy Finance Center where he was employed as a bookkeeper.

Louis was the brother of Vincent, Frances Smith (Calif.), Charles, Josephine Jacobs and the following deceased: Mary (nee Arko) Mezgec, Anton Arko and John.

Private funeral services were held Saturday, with burial in All Souls Cemetery. Zele Funeral Home was in charge of arrangements.

### MARY BECK

Mary Beck (nee Buynak); wife of Anthony (dec.); mother of Marilyn Swope and Judith Havanchak; grandmother of Dawn, David, Brent and Jaret; sister of Julia Piriczki, Margaret Hegybeli,

Dorothy Bailey, Betty Benovich and Albert Buynak, and the following deceased: Andrew and Paul Buynak, Laverne Zabranski, Helen Hayes, and Susan Lucician.

Services at St. William Church Wednesday, Nov. 23 at 9:30. Interment All Souls Cemetery.

Arrangements by Grdina Faulhaber Funeral Home.

### RUDOLPH GOMBACH

Services were held Saturday at The Dan Cosic Funeral Home for Mr. Rudolph Gombach of Willoughby Hills who died Nov. 22.

He was born May 29, 1922 in Cleveland. He lived in Collinwood before moving to Willoughby Hills 30 years ago.

Survivors are his wife Olga "Marie" (nee Savel); daughters Laura Nemeckay, Kathy Yesenovec and Sonnie Marie Perotti; 6 grand-

children; brother Tony; sisters Theresa Hoering, Mollie Arjavic Sucly, Marie Burns, and Rose Yanosky.

Friends called at The Dan Cosic Funeral Home in Willoughby Hills. Burial was in All Souls Cemetery.

### ADELE VAUTER

Services were held Tuesday, Nov. 29 at St. Noel Church in Willoughby Hills for Adele Vauter (nee Bokal).

Mrs. Vauter died Saturday at her residence in Willoughby.

Survivors are her sons Joseph and Dennis; and four grandchildren. Her husband Joseph, and brothers Armin Hank and Tony are deceased.

Friends called at The Dan Cosic Funeral Home in Willoughby Hills. Entombment was in Western Reserve Memorial Gardens Mausoleum in Chesterland.

## The Country Place.

It feels like home.



We offer the highest quality nursing care and rehabilitation services in a homelike, scenic setting. And we're conveniently located just off I-90.

- Short- & Long-term Nursing Care & Rehabilitation
- Physical, Speech, and Occupational Therapy
- Adult Day Care
- Respite Care
- Alzheimer Care
- Social and Recreational Programs
- Medicare and Private Insurance Accepted

## Wickliffe Country Place

"The Community of Caring"

1919 Bishop Rd. • Wickliffe, Ohio 44092  
(216) 944-9400

Merry Christmas — Happy New Year



CHARLES NAGY  
(216) 481-2237

## NAGY'S MONUMENT COMPANY

Headstone Lettering-Cleaning  
35 Years Experience

Monday - Friday: 8 a.m. until 4:30 pm., also Saturdays

15425 Waterloo Road — Cleveland, OH 44110

(216) 481-2237



At HILLTOP VILLAGE we offer hugs...and a lot more!



25900 Euclid Ave.  
Euclid, Ohio 44132

261-8383

Move In  
Before The  
Holidays  
And Get  
A Warm  
Hug!

- Nutritious meals
- 24-hour Emergency pull cord
- Transportation
- Housekeeping
- Planned activities
- Free laundry facilities

Fill out form below and mail to HILLTOP VILLAGE:

Please send me information and a brochure.

I would be interested in a tour and lunch.

Name: \_\_\_\_\_  
Address: \_\_\_\_\_  
City: \_\_\_\_\_  
State: \_\_\_\_\_  
Zip: \_\_\_\_\_  
Phone No.: \_\_\_\_\_



# News From Slovenia

POZNAN (Poland), Nov. 25 (STA) — Slovene government is interested in signing bilateral agreements with all members of the Central European Free Trade Association (CEFTA) as well as in signing a multilateral agreement, said Slovenian Prime Minister Janez Drnovšek in his speech at the meeting of CEFT and Slovenian prime ministers in Poznan on Friday.

Currently, CEFTA comprises Poland, Slovakia, the Czech Republic and Hungary. All prime ministers agreed that Slovenia should become a CEFTA member as soon as possible.

LJUBLJANA Nov. 25 (STA) — The parliament ended the November session. Political parties started pre-election campaigns for new mayors and members of municipal councils.

LJUBLJANA, Nov. 21 (STA) — Former Head of the Intelligence Service (VIS) for Maribor area Silvo Komar and VIS employee Milan Hmelak appeared in front of the parliamentary commission for the Maribor arms affair and denied being involved.

**Parliamentary Session**  
During its November session the Slovenian parliament passed two laws. The first is on financing the dismantlement of the Krško nuclear power plant (NEK). The second is to look into the possibility for the founding of the Slovenian Chamber of Culture. The money for the dismantlement of the NEK is to be secured from the price of electricity.

**Slovenia-Italy**  
State Secretary to the Slovene Foreign Ministry Ignac Golob attended the two-day ministerial meeting of the Central European Initiative in

Turin, Italy. In his address at the meeting, Golob stressed that membership in the EU should not be an award, but a consequence of economic development and respect of human rights. Thus, the EU should, when accepting new members, take into account their economic results and the level of human rights when considering Slovenia.

Golob enumerated the achievements of Slovenia as a country in transition, and emphasized that it fully complied with all conditions for the associate membership in the EU.

On Wednesday, Secretary General to the Italian Foreign Ministry Ferdinando Salleo came to Ljubljana. Salleo had talks with Golob as well as a short talk with Slovene Prime Minister Janez Drnovšek, who is currently in charge of foreign affairs.

Contrary to what had been expected, Salleo did not bring the Italian answer to the

Slovene proposals submitted to the Italian government a week ago by the representative of the Slovenian government Iztok Simoniti.

After the talks, both sides gave some half-official-diplomatic statements, but it was clear that there were no changes in the (strained) relations between the countries.

## Freising Manuscripts in Italian

The document of one of the most important chapters of Slovenian history — Monumenta Frisingensia (Brižinski spomeniki, the Freising Manuscripts) was published in Italian in Trieste. The first manuscripts written in Slovenian, were presented by Janko Jež. The text of the Freising Manuscripts is in a book, comprising 112 pages, and is written in Italian, in transcription, in the phonetic form as well as in the present-day Slovenian.

The book also contains a short review of Slovenian history as well as the presentation of Slovenians in Italy by Paolo Parovel.

**EUROPE CHARTERS ANNOUNCING SUMMER 1995**

**NEW NON STOP CLEVELAND-LONDON**  
VIA RICH INTERNATIONAL AIR  
\$299\*  
ONE WAY PLUS TAX  
DEPART CLEVELAND TO LONDON MAY THRU JUNE 10 - 5399  
CLEVELAND-LONDON TUESDAYS, JUNE 13 THRU SEPT 5  
LONDON-CLEVELAND WEDNESDAYS, JUNE 14 THRU SEPT. '95

**NON STOP CLEVELAND-FRANKFURT**  
VIA AMERICAN TRANS AIR  
\$289\*  
ONE-WAY PLUS TAX  
CLEVELAND-FRANKFURT SATURDAYS, MAY 26 THRU SEP 09  
FRANKFURT-CLEVELAND SATURDAYS, JUN 24 THRU OCT 06

**NEW DIRECT FLIGHTS**  
CLEVELAND-LJUBLJANA \$355\*  
CLEVELAND-ZAGREB  
WEEKLY DEPARTURES - JUN 13 THRU SEP 05  
VIA RICH INTERNATIONAL AIR  
\*EARLY BOOKING SPECIAL UNTIL DEC. 30, 1994.

**HANSA TRAVEL**      **EUROPA TRAVEL**

2717 Lorain Ave.      911 E. 185 St.  
Cleveland, OH 44113      Cleveland, OH 44119  
(216) 631-6585      (216) 692-1700  
1-800-423-9244      1-800-677-1313



The word puppy comes from the French "poupee," meaning a dressed doll or a plaything.

**STOP IN AT**

**BRONKO'S**

**Drive-In Beverage**

510 E. 200th St.  
Euclid, Ohio 44119  
— 531-8844 —

**Imported Slovenian Wines**

Chalet Debonne Vineyards  
Domestic and Imported Beer & Wines  
— OHIO LOTTERY —

Open Mon. - Thur. 10 a.m. - 9 p.m.  
Friday - Saturday 10 a.m. - 10 p.m.  
Sunday (no wines sold) 11 a.m. - 5 p.m.  
Owner: David Heuer

**West Park Slovenian National Home Invites You...**

**West Park Slovenian Club**

4583 West 130th Street • 941-3224

**HALLS FOR RENT**  
Small and BIG

WE CATER WEDDINGS, BANQUETS, COMPANY PARTIES, WAKES, ETC.

**SPORTS CLUB**  
WE BACK ALL TEAMS  
SOFTBALL, DARTS, GOLF OUTINGS, BOWLING, VOLLEYBALL

**POLKA DANCING**  
FRIDAY & SUNDAY  
UPPER BALLROOM  
BUFFET SET-UP

**OPEN DAILY**  
11:00 to 11:00

**LUNCHEON SPECIALS**

Hamburger	2.00
Cheeseburger	2.75
B.L.T.	2.00
Turkey Club	2.00
Combo Club	3.00
Chicken Club	2.00

**LUNCHEON ENTREES**

Steak	4.00
Meatloaf	3.00
Chicken	3.00
Pork Chops	3.00
City Chicken	3.00
Country Fried Steak	3.00
Veal Cutlet	3.00
Fish	3.00
Shrimp/Scallop Combo	4.00
Daily Salad Bar	

**1/2 PRICE DINNER**  
Rib Dinner \$7  
Buy Full Slab, get 2nd Slab at 1/2 Price  
Expires 1/10/95

**1/2 PRICE DINNER**  
Strip Steak \$6  
Buy one Strip Steak, get 2nd Steak at 1/2 Price  
Expires 1/10/95

**1/2 PRICE DINNER**  
Seafood Combo \$6  
Buy one Seafood Combo, get 2nd at Half Price  
Expires 1/10/95

CHICKEN WINGS hot • mild • bbq 15¢  
MUNCHIE BASKETS --- 3.00

"HOME COOKED MEALS"

**Merry Christmas — Happy New Year!**  
**Vesele Božične Praznike!**

**\$36.00 ad**

Merry Christmas and Happy New Year

**Your Name**

Street Address and City

---

**\$24.00 ad**

Merry Christmas and Happy New Year

**Your Name**

Street Address and City

---

**\$12.00 ad**

Merry Christmas and Happy New Year

**Your Name**

Street Address and City

American Home Publishing Co.  
6117 St. Clair Ave.  
Cleveland, OH 44103

Call: (216) 431-0628  
or  
fax it: 361-4088

Dear Sirs:

Enclosed is my check for \_\_\_\_\_ for a  \$36.00 ad:  \$24.00 ad;  \$12.00 Christmas ad to appear in the Ameriška Domovina.

My name \_\_\_\_\_

My address \_\_\_\_\_

City and State \_\_\_\_\_

Wisdom is divided into two parts: (a) having a great deal to say, and (b) not saying it.

I've learned that you can't expect your children to listen to your advice and ignore your example. (Anonymus)



**Recipes**

**CRANBERRY 'n HONEY OATMEAL BREAD**

- 3/4 c. honey
- 1/3 c. oil
- 2 eggs
- 1/2 c. orange juice
- 1 T. grated orange rind
- 1 tsp. salt
- 1 tsp. cinnamon
- 1/2 tsp. baking powder
- 1/2 tsp. baking soda
- 2 c. flour
- 2 c. oatmeal
- 1/2 c. chopped nuts
- 2 c. cranberry sauce

**Cranberry 'n Honey Butter**

- 1/2 c. butter or margarine
- 1/3 c. honey
- 1/4 c. cranberry sauce

Mix all bread ingredients together. Bake in a greased loaf pan at 350° for 55 to 65 minutes or until inserted toothpick comes out clean.

To make cranberry honey butter, beat all 3 ingredients together until creamy. Serve with sliced bread.

**Notice: change of time**

Branch 47 of Slovenian Women's Union of Garfield Hts. Potluck Christmas Party will be held on Sunday, Dec. 4th at 2 p.m. in the Slovenian National Home in Maple Hts.



**Look What's Cooking**

EXPERIENCE ALBIES HOSPITALITY & CUISINE

*"Cooking With You in Mind"*

- Home Made Muffins • Daily Soups • Catering
- Daily Specials in Our Parents Tradition

**Albert Somrack**  
Owner/Manager  
26250 Euclid Ave.  
Euclid Office & Medical Plaza  
Euclid, Ohio  
Hours: Mon.-Fri. 8 am-4 pm  
**289-0836**

**Al Koporc, Jr.**

Piano Technician  
(216) 481-1104

**Dr. Zenon A. Klos**

**E. 185th AREA**

**531-7700**  
Emergencies

Dental Insurance Accepted

Laboratory on Premises - Same Day Denture Repair  
COMPLETE DENTAL CARE FACILITY

**848 E. 185 St.** (between Shore Carpet & Fun Services)



Established 1963

- SALES - SERVICE
- INSTALLATION
- FURNACES
- AIR CONDITIONERS
- BOILERS
- HUMIDIFIERS
- AIR CLEANERS
- SHEET METAL
- REFRIGERATION

760 E. 200TH STREET  
CLEVELAND, OHIO 44119

**(216)692-2557**

Whenever you have a problem with water tanks, air-conditioning, furnace, or want installation, call on well-known, trusted and reliable American Slovenians from Gorjanc.



PEPCO Downtown  
1235 Marquette St.  
Cleveland, OH 44114  
(216) 881-3636 Phone  
(216) 881-1114 Fax

PEPCO is an Electrical Electronics Supplies Distributor serving the needs of a city on the move.

Appleton - Hoffman - Bussman -

Cutter-Hammer - ITE - 3M

Siemens - Acme - Furnas -

Brady - Hubbell - Klein Tools

Store Hours:

Mon.-Fri. 7 am - 5 pm



Jeffrey J. Borkey - Branch Manager



**Crobaugh Funeral Home**

22595 LAKE SHORE BLVD.  
EUCLID, OHIO

Telephone 731-4259

Gregory M. Danaher  
Embalmer & Funeral Director

**HAPPY HOLIDAYS!**

**WE HAVE:**

Frenenet Champagne — \$7.99

Taylor Champagne — \$6.49

M & R Asti \$12.82

Cooks Champagne & Asti — \$4.99

Henri Merchant — \$3.99

Various Imported Domestic Wines

Instant Ohio Lottery Tickets

**Euclid Ohio**

Beverage, Inc.

**486-0595**

BEER & WINE — GIFT ITEMS

**Nice job**

Please find the enclosed subscription renewal. Thank you for the wonderful work you are doing. Donation of \$5.00 is enclosed.

Mr./Mrs. Karl Zorjan  
Berwyn, IL

**GLB GREAT LAKES BANK**

Since 1957

Our Golden Passbook Savings Account is your passport to Great Points of Interest

**4.10% APY 4.163%**

A min. deposit of \$2500 is required to open a Golden Passbook Savings account. If balance goes below \$2500, interest rate falls to 3%. No early withdrawal penalty or term involved.

7001 Center St. 974-0000  
1595 Mentor Ave. 354-2175  
38600 Lakeshore Blvd. 354-7585

9365 Mentor Ave. & Heisley 974-3000  
30170 Euclid Ave. 585-1840

**Bank Hours:**

Mon.-Thurs. 7:30am-5pm Window, 9am-4pm Lobby  
Friday 7:30am-6pm Window, 9am-6pm Lobby  
Saturday 7:30am-12pm Window, 9am-12pm Lobby

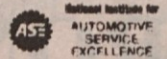
FDIC. Insured



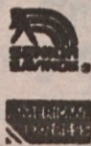
**MAJOR & MINOR AUTO REPAIRS  
FOREIGN & DOMESTIC  
STATE EMISSIONS INSPECTIONS**



- DIESEL ENGINE REPAIRS
- 4 WHEEL & FRONT WHEEL DRIVES
- COMPLETE DRIVE-TRAIN SERVICE
- FRONT END ALIGNMENT

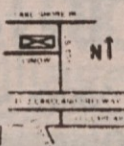


**EUCLID SUNOCO SERVICE**



EAST 200 SUNOCO  
**481-5822**

470 E. 200 ST.  
MON-FRI 8 AM-11 PM  
SAT 7 AM-11 PM  
SUN 9 AM-9 PM



APPROVED  
AUTOMOTIVE REPAIR

Joe Zigman, owner

Joe (Jože)  
Zevnik  
Licensed  
Funeral  
Director

*The*  
**Dan Cosic**  
FUNERAL HOME

Finest Funeral Facility  
in Northeast Ohio

**944-8400**



28890 Chardon Road  
Willoughby Hills, Ohio 44094



# Original monks leaned toward obesity

By Paul Beckett  
*Special to Wall Street Journal*  
The real Friar Tuck, if he existed, was probably obese and spent much of his life in an intoxicated haze. New research shows that, far from being ascetics, the Benedictine brothers at Westminster Abbey around 1500 had a food and drink ration that on some days totaled more than 7,375 calories. That included up to three pounds of meat for lunch, according to Barbara Harvey, an Oxford University don. In other words, each monk had access to two-and-a-half

times the average calorie requirement of today's moderately active man — or the equivalent of more than 24 Snickers bars a day. It is, of course, impossible to tell how much food the monks actually ate. They were obliged to donate some food to the poor, and their rations dropped considerably during Advent and Lent. But Ms. Harvey estimates that year round, the monks ate more than 60% of what was offered. Combine that with a sedentary life-style, and "I would not be surprised if they were,

by our standards, fat," says Ms. Harey. "I think a lot of them probably were obese." Along with a big appetite, the Westminster brothers had a prodigious thirst. Each monk received up to one gallon of ale a day, supplemented by up to a quart of wine on feast days. On the average day, therefore, pure ethanol made up almost 20% of a monk's total calorie intake, compared with 5% in the average male's diet today.

A monk's day began modestly with a breakfast of bread and ale. Then it was on to lunch, where, depending on the day, a monk could be offered up to three pounds of beef, mutton, veal, pork or goose. If he was peckish in late afternoon, there was a hot supper and cheese. "Every detail of a monastic meal was, and always had been, a topic of absorbing interest to the participants."

*Merry Christmas and  
A Happy New Year!*

## Electric Motor Repair Co.

**Drago Prelog and  
Horst Kinscher**


17616 South Waterloo Road  
Cleveland, Ohio 44119  
**531-5995**

**RECENT DEATHS**  
**ANA LAH**  
Services for Ana Lah, 86, of Cleveland, a homemaker, were held at 9:30 a.m. Wednesday at St. Mary's Catholic Church, 15519 Holmes Ave. in Cleveland, Rev. John Kumse officiated. Mrs. Lah died Nov. 27 at Gateway Health Center in Euclid. Born March 18, 1908 in Slovenia, she was a longtime resident of Cleveland. Survivors are her husband, Joseph; son, Josef of Cleveland; daughters, Irena Rus and Lenka Chauby, both of Willoughby Hills; eight grandchildren; three great-grandchildren. Friends called Tuesday at Grdina Faulhaber Funeral Home, 17010 Lake Shore Blvd., in Cleveland. Entombment in All Souls Cemetery in Chardon Township.

**Grdina-Faulhaber reminds us of the  
Original-Founder of  
Grdina-Faulhaber Funeral Home**

## Anton Grdina

*This is the 37th anniversary of his passing.*



*V BLAG SPOMIN*

## Anton Grdina

ki je zaspal v Gospodu 1. decembra 1957.

*Leto za letom se v večnost izliva,  
težke ločitve spomin se budi;  
ljubezen do Tebe pa vedno je živa,  
v vsem našem življenju kot lučka gori.*

**A Merry Christmas and a Very Happy New Year**

# Faulhaber Funeral Service

## Don Faulhaber Funeral Director

**Grdina Faulhaber Funeral Services**  
17010 Lake Shore Blvd., Cleveland, Ohio 44110  
531-6300

**Faulhaber Funeral Services**  
13955 State Road — North Royalton, Ohio 44133  
237-7921

**Faulhaber Funeral Home**  
6953 W. 130th St. — Cleveland, Ohio 44130  
842-0456

**Faulhaber Funeral Home**  
7915 Broadview Rd. — Cleveland, Ohio 44147  
526-7315



## Glasbena Matica says Thanks to Supporters

The members of the *Glasbena Matica* chorus, along with our director Tom Weiss and our pianist Reginald Resnik, want to thank all of our friends who attended the October 16 dinner, concert and dance, and helped to make it a great success. We sincerely appreciate the support and interest shown by so many lovers of music in general, and Slovenian music in particular. By your interest we are encouraged to continue our efforts to perpetuate our Slovenian culture and customs.

We are also very grateful to several organizations and individuals who made generous donations to the chorus. These include: the Slovenian American Heritage Foundation, American Mutual Life Association, George Knaus, Josephine Mistic, Joe Habjan and Terry Anzo, Florence Unetich and Marie Pivik. Your kindness and financial support are much appreciated.

May we take this occasion to encourage music lovers who love to sing - particularly those who are fond of Slovenian folk songs, classical music, American show tunes, and a variety of other types of music - to consider joining *Glasbena Matica*. We have been in existence for more than 60 years and we hope to continue for many more. In order to do this, however, we need the participation of new members, people to carry on the work started so long ago by long-time members, some of whom have already passed

away.

The chorus rehearses on Monday nights at 7:30 p.m. at the Slovenian National Home on St. Clair Ave. at E. 65th. Persons interested can call the chorus president Olga Klanchar at 289-1227 or any chorus member. We look forward to greeting all who are interested.

We also want to take this opportunity to remind everyone of the upcoming St. Nicholas Day Mass with Bishop Pevec. This year it will be held on Friday, December 9th. *Glasbena Matica* will present a short concert of Christmas music starting at 6:30 p.m. and will sing the Mass that begins at 7 p.m. The location is the Center for Pastoral Leadership (Borromeo Seminary) in Wickliffe. There will be a social gathering after the Mass. We hope to see you there.

—B.K.

### CARST-NAGY Memorials

15425 Waterloo Rd.  
481-2237  
"Serving the Slovenian Community."

MARK PETRIC  
Certified Master Technician



### Petric's Automotive Service

Foreign & Domestic  
General Auto Repair

(216) 942-5130

33430 Lakeland Blvd., Eastlake, Ohio 44095 / LOCATED IN REAR

## Coming Events

Saturday, Dec. 3

St. Mary's (Collinwood) Slovenian Language annual St. Nicholas (Miklavz) program beginning at 6 p.m. in the St. Mary School auditorium.

Sunday, Dec. 4

New U.S.S. Band Concert at Slovenian Workmen's Home, 15335 Waterloo Rd. \$8 at door, \$7 in advance.

Sunday, Dec. 4

St. Nicholas Day program in the St. Vitus parish auditorium, E. 62nd and St. Clair Ave. at 3 p.m.

Sunday, Dec. 4

Circle 77 SNPJ Mladi Slovence 25th Annual Christmas Concert, West Park Slovenian National Home, 4583 W. 130 St., Cleveland. For tickets call 433-1941 or 941-3224.

Friday, Dec. 9

"Evening With Bishop Pevec" sponsored by Slovenian American Heritage Foundation, 7 p.m. at Borromeo Seminary, 28700 Euclid Ave., Wickliffe.

Sunday, Dec. 18

Children's Christmas Party for KSKJ St. Lawrence Lodge No. 63, St. Joseph Lodge No. 146, and St. Anne Lodge No. 150, 3 p.m., Slovenian Hall on E. 80th St.

## Diary of submariner

(Continued)

by JANKO MAJNIK  
Cooma, N.S.W., Australia

The crew gave me the name "the cool one." A year ago, a fire broke out at the one and only cinema theater in the town of "Tivat" which was also the submarine base. It was then that everybody rushed for the two exits, one on each side of the hall.

Quickly assessing the situation I could see no way out without being trampled or hurt. I had to physically repress the now hysterical girlfriend Svetlana to sit with me in the middle of the hall with smoke pouring into it. When the way to one of the doors was almost clear, we were seen calmly walking out of the now empty hall, hand in hand, stepping over the injured, into the open air.

Was I Svetlana's hero? No! She was furious, insisting "that we could have been two flaming torches in the theater."

Not only now, but all through the six days of war and regardless of how I felt inside, my cool, poker face exuded reassurance. At this moment they needed it more than ever. They wanted to know how great was the possibility of the destroyers finding us and depth charging us now that we were running on both motors, full speed ahead. And if we, with luck, arrived at the new patrolling position, wouldn't they be waiting for us when we surfaced?

I said: "You know the two story house we live in when the submarine is in dock? It is 20 or more meters high. If your

room was in the basement would you be able to hear men talking on the second floor?" They all agreed it would be impossible. "We are running at twice that depth, at 40 meters and the weather above is very rough. Our next patrolling position will not be known to anybody but us.

The explanations must have made sense to my mates as they seemed to relax and even find the time for a "dig" at me with "John what do you intend to do when we surface and you on the bridge find out the search lights of the three destroyers are staring at you?"

In the torpedo room there were six tubes loaded with torpedoes and six spares, three on each side of the compartment. Under one of these spare torpedoes a torpedo man, a mate of mine, fashioned himself a lovely bed under the port, bottom torpedo, and which I had just now adopted for myself. Unfortunately my sleep was a very short one as the order "prepare to surface" sounded at 2330 hours.

Strangely, nobody cared what awaited us on the surface. We had to have fresh air or suffocate. So great was the build up of pressure in the submarine that when I opened the hatch, the lid was almost torn out of my hands. I was able to "dive" through a ton of water and grab for the rail. My captain who was right behind me was not so quick. The wave flattened him to the deck. He badly grazed his knee, opened the skin on his left hand, his cap and scarf flew overboard.  
(To Be Continued)

### Collinwood Begins Fish Fries

The Collinwood Slovenian Home on Holmes Avenue is starting Fish Fries on Friday, Dec. 2nd between the hours of 5 and 8 p.m. Cost is \$5.95 for fish or shrimp.

Meals will be served in the club room (downstairs).

Support the only independent Slovenian newspaper and make your friends happy all year long

A gift subscription to the American Home for all readers is only \$25.

Call 431-0628

And we'll send a card to the new subscriber telling them of your informative gift.

## Recipes

### INDIAN PUDDING

1 qt. milk  
6 oz. molasses  
Scald in a large saucepan. (Do not boil!)

Add:

1 cup cornmeal  
1/2 cup sugar  
pinch of salt  
1/2 tsp. ginger  
1/2 tsp. cinnamon  
pinch of nutmeg

Cook over low heat until thickened.

Add:

2 eggs beaten  
Continue cooking until pudding starts to spew and bubble; remove from heat.

Add:

2 tsp. vanilla extract  
Mix well

Reheats easily in a microwave oven - serve piping hot and topped with vanilla or coffee ice cream.

Make Travel Plans For

# SLOVENIA

with Kollander World Travel

New DIRECT Charter Flights  
Cleveland - LJUBLJANA

from \$355\* Half Round Trip  
Weekly Departures, JUNE 13 - SEP. 5

NON-STOP Charter Flights  
Cleveland - FRANKFURT

from only \$289\* Half Round Trip  
Every Saturday, MAY 26 - SEP. 9\*

Also Available non-stop Cleveland - London from \$299\*

\* DENOTES EARLY BOOKING SPECIAL UNTIL DEC. 30, 1994 and does not include Tax

Kollander World Travel will also feature guaranteed departures on Regular Scheduled Airfare from your city to LJUBLJANA during the '95 season!

Coming in Summer ... TEHARJE - KOCEVJE TOUR  
Departs June 15: featuring 2 nights at Lake Bled & more!

Airfare & Tour Cost: from \$1098



KOLLANDER WORLD TRAVEL

971 E. 185th Street • Cleveland, OH 44119

(216) 692-1000 or Toll Free: 1-800-800-5981

Since 1923

## USS Band Concert

Sunday, Dec. 4

2 p.m., Slovenian Workmen's Home,  
15335 Waterloo Rd.

Tickets \$8 at door; \$7 in advance  
Children under 16 admitted free





## VESTI IZ SLOVENIJE

### To nedeljo bodo splošne občinske volitve po vsej Sloveniji — Javnomenjske ankete kažejo viden napredek Janševe SDSS

To nedeljo bodo prvič od parlamentarnih volitev decembra 1992 šli na volišča slovenski volilci. Tokrat bodo volili župane in mestne ter občinske svetnike. Vse stranke so osredotočene na te volitve, katerih izidi bodo gotovo močno vplivale na delovanje teh strank, kajti bodo čez dve leti zopet splošne parlamentarne volitve. V sicer možnem znatnem napredovanju konservativnejših strank, bi se okrepila zahteva opozicije za predčasne parlamentarne volitve. Po volitvah bodo strankini voditelji pretehtali možnosti za nadaljnje povezovanje s sorodnimi strankami, pred to v nekaterih slučajih pod drugačnimi pogoji, ki so bili dotlej prevladujoči.

Javnomenjske raziskave se med seboj precej razlikujejo, kažejo pa na vidno napredovanje Socialdemokratske stranke Slovenije, ki ji predseduje Janez Janša. Ni baje izključiti možnosti, da SDSS postala tretja ali že druga stranka po številu glasov na občinskih volitvah. Ankete javnega mnenja kažejo tudi na precejšnje razočaranje med volivci, kar utegne vplivati na manjšo udeležbo na volitvah.

Za Ljubljano kaže, da je najmočnejši kandidat za župana dr. France Bučar, ki ga podpira med drugim tudi Janševa SDSS. Po anketah naj bi imel Bučar kakih 30 odstotkov glasov. Drugi kandidat na lestvici je dr. Dimitrij Rupel, ki ga podpira menda kakšna četrtina opredeljenih volilcev.

V tistih primerih, ko zmagovalci ne bodo dobili večine, bodo 18. decembra zaključne volitve.

### Italija edina ovira pri dosegu pridruženega članstva Slovenije v Evropski zvezi

Zaradi nasprotovanja Italije, Slovenija še nima dovoljenja za pričetek pogajanj o pridruženem članstvu Evropski zvezi. Pretekli teden je predsednik slovenske vlade dr. Janez Drnovšek naslovil pismo na zunanje ministre članic EZ, v katerem se jim je zahvalil za podporo pri prizadevanju za začetek pogajanj o pridruženem članstvu Slovenije. Drnovšek je poudaril, da Slovenija izpolnjuje vse pogoje za pridobitev pridruženega članstva. Le Italija Sloveniji nasprotuje. Zunanje ministre EZ je Drnovšek seznanil s potekom pogovorov med Slovenijo in Italijo, trdil pa je, da so razmerja med Slovenijo in Italijo mednarodnopravno že urejena.

Pretekli teden je delegacija slovenskega parlamenta v parlamentarni skupščini Sveta

Evrope (delegacijo sestavljajo predsednik parlamenta Jožef Školč, bivši predsednik dr. France Bučar, in Borut Pahor, ki je sicer vodja delegacije) seznanjala to ustanovo z naravo zapleta med Slovenijo in Italijo. Slovenski delegati so trdili v posebnem memorandumu, da so italijanske zahteve do Slovenije za Slovenijo nesprijemljive.

Na pozitivni strani za Slovenijo v zadnjem času pa je dejstvo, da je pretekli teden postala pridružena članica Severnoatlantskega zbora (North Atlantic Assembly), to je svetovni zbor za Nato, za nadaljnji dve leti pa bo predsedovala Skupnosti Alpe-Jadran.

### — Krajše vesti —

**Helikopterji za slovensko vojsko** — Že v začetku tega meseca bo slovenska vojska dobila prvega od predvidenih sedmih helikopterjev kanadskega podjetja Bell. Gre za dva večnamenska helikopterja Bell 206 Jet Ranger in pet transportnih helikopterjev Bell 412 v skupni vrednosti 27 milijonov dolarjev. Obrambni minister Jelko Kacin je rekel, da ne gre tu za kršenja embarga OZN na prodajo orožja in vojaške opreme Sloveniji, ker bodo omenjeni helikopterji brez oborožitve. Uporabljali jih bodo predvsem za šolanje pilotov, helikopterji bodo mogli sodelovati tudi pri različnih reševalnih akcijah in gašenju požarov.

**Novi odsek avtoceste** — Pretekli teden je bil izročen prometu novi odsek avtoceste, ki bo peljala do morja. Gre za 9,3 kilometra dolg odsek avtoceste od cestninske postaje Razdrto do Čebulovice. Gradnja se je začela pred štirimi leti, dokončana bi morala biti do konca 1992. leta, a so bili nastali različni zapleti. Prihodnje poletje bo dokončan tudi odsek Čebulovica—Divača.

**Slovenski poslovnež nagrajen** — Dušan Lajovic, častni konzul Republike Slovenije na Novi Zelandiji, je tudi uspešen poslovnež, kajti ima v Avstraliji šest podjetij. Med temi je tudi podjetje, ki je začelo l. 1981 izdelovati tube za zobne paste, embalažo za hrano in lekarniške potrebe. V Avstraliji je dobil Lajovic avstralsko nagrado za embalažo, imenovano »lajcan«, ki je plastenka iz reciklirane odpadne plastike, ki jo uporabljata ameriški podjetji Colgate in Palmolive. Novembra letos je Lajovic v Los Angelesu prejel mednarodno priznanje »DuPont Award for Innovation in Food Processing and Packaging«.

**Inflacija** — Cene v trgovini na debelo so se v Sloveniji od lanskega decembra povišale za 15,2 odstotka, od oktobra lani pa za 16,4%.



Dr. Alojzij Šuštar podpira prizadevanja za družbeno pravičnost.

### Nadškof dr. Alojzij Šušter sprejel kandidate SKD in SLS

Pretekli petek je ljubljanski nadškof dr. Alojzij Šuštar sprejel dr. Jožeta Kušarja, kandidata SKD za mesto župana Ljubljane, pri nadškofu so bili tudi kandidati SKD za mestne svetnike. Kandidati so dr. Šuštarju predstavili svoje načrte, nadškof pa je poudaril odgovornost kristjanov, ki delujejo v javnem življenju. Pretekli četrtek je nadškof Šuštar sprejel delegacijo Slovenske ljudske stranke, ki jo je vodil strankin predsednik Marjan Podobnik. Območne oz. občinske volitve bodo to nedeljo po vsej Sloveniji.

## Iz Clevelanda in okolice

### Miklavževanje—

Miklavževanje Slovenske šole pri Mariji Vnebovzeti bo to soboto zvečer ob 6h, v šolskem avditoriju.

Slov. šola pri Sv. Vidu ima miklavževanje to nedeljo pop. ob 3h, v svetovidskem avditoriju. Vstopnina \$5 (odrasli), \$3 (otroci več kot 6 let stari), za mlajše otroke pa vstopnine ni. Nakaznice bodo prodajali pri vratih.

### Slovenija '95—

To nedeljo zv. ob 7h bo v dvorani Europa Travel Services, Inc. na 911 E. 185 St. informativni sestanek za vse, ki se zanimajo za spominsko romanje v Slovenijo prihodnje leto.

### Članski sestanek—

Dramatsko društvo Liliya ima članski sestanek v ponedeljek, 5. decembra, ob 8. uri zv. v Slov. domu na Holmes Ave. Vsi člani vabljeni.

### Državljanom Slovenije—

Rok za vlaganje zahtevkov za pridobitev lastninskih certifikatov je do 5. aprila 1995. Certifikate pa je potrebno vnovčiti do julija 1995. Slovenski državljani so naprošeni, da zahtevke vložijo čimprej, saj traja proces za odprtje evidenčnega računa lastninskega certifikata traja nekaj mesecev, sporoča častni konzul Slovenije v Clevelandu dr. Karl B. Bonutti. Za več informacije: 216/589-9220.

## Novi grobovi

### Ana Lah

Dne 27. novembra je v Gateway Health Center v Euclidu umrla 86 let stara Ana Lah, rojena Zupančič v Jezeru, fara Trebnje na Dolenjskem, v ZDA prišla za možem Jožetom leta 1958, zanj žalujejo mož Jože, sin Josef, hčerki Irena Rus in Lenka Chauby, 8 vnukov, 3 pravnukov ter več sorodnikov v Sloveniji, članica Oltarnega društva pri Mariji Vnebovzeti. Pogreb je bil 30. novembra iz pogrebnega zavoda Grdina-Faulhaber na Lake Shore Blvd. v cerkev Marije Vnebovzete in od tam na Vernih duš pokopališče.

### Adele G. Vauter

Dne 26. novembra je na svojem domu umrla 76 let stara Adele G. Vauter, rojena Bokal, vdova po Josephu, mati Josepha in Dennisa, 4-krat stara mati, sestra Mamie Bokal ter že pok. Armna, Hanka in Tonyja. Pogreb je bil 29. novembra iz Dan Cosic zavoda na 28890 Chardon Rd. s sv. mašo v cerkvi sv. Noela in pokopom v Western Reserve Gardens Mausoleum v Chesterlandu.

(dalje na str. 15)

### Večer s škofom Pevcem—

V petek, 9. decembra, ob 7h zv., bo na Borromeo semenišču Večer s škofom Edwardom Pevcem, ki ga sponzorira Slovenian American Heritage Foundation. Večer se prične s sv. mašo v kapeli ob 7h, daroval jo bo škof Pevec, pel bo zbor Glasbena Matica. Takoj po maši bo imel zbor kratek koncert božičnih pesmi, nato bo sprejem v dvorani Rappe Center. Javnost vabljen na ta vedno lep večer.

### Izredna podpora—

Dr. Valentin Meršol, Chagrin Falls, O., je daroval \$150 v podporo našemu listu. Iskrena hvala!

### Kadilo—

Slovenska pisarna v Baragovem domu (6304 St. Clair Ave.) ima na razpolago kadilo za božično kajenje domov. Zavojček stane \$1. Kadilo lahko dobite vsako popoldne od 1. ure naprej, v soboto in nedeljo pa že od 9. dop. Na zalogi so tudi zelo lepe slovenske kartice za božična voščila. Kartica stane 70 centov, na razpolago so ob istem času kot kadilo.

### Slomškov sklad—

Odbor Slomškovega krožka se toplo zahvaljuje članom, ki so darovali v sklad za Slomškovo beatifikacijo: Ana Tomc \$40; Antoinette McGrath \$25; in John Zapušek \$25. Bog plačaj dobrotnikom!

### V Rožmanov sklad—

V pomoč pri vzdrževanju študentov v Mohorjevih domovih so darovali v spomin na škofa dr. Rožmana \$50 J. in M. Prosen, \$10 pa ga. Ljudmila Bohinc. Maria in Ani Lunder sta darovali \$50 v spomin na mamo Ivano Lunder ob 1. obletnici smrti. Ga. Josephine Kastigar je darovala \$20, za moža Franka ob 5. obletnici smrti. G. in ga. Frank Pustotnik, Geneva, O., sta darovala \$10 za Janeza Varšek, in \$10 za Marijo Mrva. Za darove se lepo zahvaljuje pov. J. Prosen.

### Pevske vaje—

Pevski zbor Korotan bo pričel s pevske vaje v soboto, 10. dec., ob 7h zv., v SND na St. Clairju.

### Krofi—

Oltarno društvo fare sv. Vida bo prodajalo krofe v soboto, 10. dec., od 8. zj. dalje, v društveni sobi avditorija, kot običajno.

### Spominski dar—

Ga. Edith Lukež z družino, Kirtland, O., je poklonila v tiškovni sklad AD \$50 v spomin na svojo pred kratkim umrlo mamo Iva Stransky, ki je bila dolgoletna naročnica tega časopisa. Za podporo se najlepše zahvalimo.



# AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave. - 216/431-0628 - Cleveland, OH 44103

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 024100)

James V. Debevec - Publisher, English editor  
Dr. Rudolph M. Susel - Slovenian Editor

Ameriška Domovina Permanent Scroll of Distinguished Persons:  
Rt. Rev. Msgr. Louis B. Baznik, Michael and Irma Telich,  
Frank J. Lausche, Paul Košir

## NAROČNINA:

Združene države in Kanada:

\$25 na leto za ZDA; \$30 za Kanado (v ZD valuti)

Dežele izven ZDA in Kanade: \$35 na leto (v ZD valuti)

Za Slovenijo, z letalsko pošto, \$110 letno

## SUBSCRIPTION RATES

United States and Canada:

U.S.A.: \$25 per year; Canada: \$30 in U.S. currency

Foreign: \$35 per year U.S. or equivalent foreign currency  
\$110 per year airmail to Slovenia

Second Class Postage Paid at Cleveland, Ohio  
POSTMASTER: Send address change to American Home,  
6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1627

Fax (216) 361-4088 Published every Thursday

No. 48 Thursday, December 1, 1994

Slovenija pred območnimi volitvami to nedeljo

## Neučakani politični psihiatri

Mnogim se pogosto zdi, da je z volitvami tako, kot bi se postavili v napačno vrsto: tista, v katero stopite, je zmeraj najpočasnejša, oziroma tista stranka, za katero volite vi, nikoli ne zmaga. Toda to sta samo občutek in napačna politična presoja, kajti volilna statistika je neprizanesljiva, odločitev za to ali ono stranko pa je največkrat čustvena in ne racionalna. Tako so tudi pred sedanjimi lokalnimi volitvami (tretjimi večstrankarskimi v državi) številni ljudje prepričani, da je že vse odločeno in da tako rekoč »sploh nima smisla iti na volitve«. Vendar je to le občutek, kajti slovenska politična »statičnost« je samo navidezna, v globini pa se dogajajo pomembne spremembe. Zato ni nobenega dvoma, da je prihodnjo nedeljo treba iti na volitve in »med slabimi obkrožiti nekoliko manj slabe«. To je namreč še zmeraj bolje, kot čez nekaj časa ugotoviti, da se »človek od pijače slabo počuti in dan, od pretesnih čevljev en teden, od slabih volitev pa štiri leta...«

Seveda je vse stvar volivcev, tudi njihova volilna udeležba. Vendar je zanimivo, da v političnem zakulisju že nekaj tednov poteka spopad o tem, kateri strani (levi ali desni) bi bolj koristila večja udeležba in kaj se bolj splača propagirati: »Vsi na volišča« ali »Saj nima smisla hoditi«. Hipoteze so različne, odvisno od tega, kdo od (ne)udeležbe pričakuje več in koga naj bi volili tisti, ki so že tradicionalno disciplinirani in stalni obiskovalci volišč. Na leviči uradno ne pravijo nič, a od njihovih simpatizerjev se slišati nekaj takega, kakor »da se ne splača truditi«, kar je po svoje že sumljivo. Na desnici so prav tako tihi, vendar na skrivaj intenzivno preučujejo prednosti in pomanjkljivosti majhne volilne udeležbe, kar je tudi precej sumljivo in še dokaz več, da so spet v nekakšni »časovni tiski«. Dejstva se dajo kajpak po mili volji sprevačati, a kolikor toliko objektivna analiza hitro pokaže, da je nizka volilna udeležba kljub vsemu bolj v prid leviči kot desnici, kajti nekdanja levica (pod to oznako bo, povsem mimogrede, nastopala samo še tokrat) ima več stalnih volivcev kot desnica. Poleg tega so njeni privrženci bolj disciplinirani, sodijo v višje starostne skupine in se še dobro spominjajo časov, ko se je na volišča hodilo organizirano: ob petih zjutraj in ob zvokih Adamičevih glasbenih »vojaških variacij«. Volivci z desne pa so precej bolj neorganizirani, mnogi sploh ne vedo, za koga bi glasovali, med njimi so številni protestniki (z razlogom in brez njega) in poredki mislijo, da so »radikalci«, ker volitve bojkotirajo.

Toda kljub vsemu bo glavni spopad potekal pred volilnimi skrinjicami. Izid lokalnih volitev v državi sicer ne bo veliko spremenil, bo pa zanesljivo zelo dober kazalec prihodnjih strankarskih trendov in napoved sprememb za naslednje parlamentarne volitve. Zelo zanimive so namreč že javnomnenjske ankete teden dni pred volitvami, saj kažejo precejšnje spremembe v naklonjenosti volivcev tako na levi kot na desni in opozarjajo, da je za zdaj sicer globalna delitev glasov na oba politična pola približno enaka, a da se znotraj njiju dogajajo dokajšnje spremembe.

Najbolj opazno je hitro upadanje vpliva največje stranke, to je Drnovškove LDS, ki je bila leta 1992 dominantna in za katero se je po letošnji združitvi z nekaterimi sredinskimi strankami nekaj časa zdelo, da v bistvu »nima konkurence«. Toda to je bila tipična tranzicijska zmeta, ki je temeljila na »funkcionarski neučakanosti« nekaterih politikov in na čisto napačni podmeni, da Slovenci dejansko nimajo nobenega zgodovinskega spomina.

## Jubilejna predstava »Lilije«

### »Svojejavček«

CLEVELAND, O. - V nedeljo popoldan, 13. novembra, je dramsko društvo Lilija na svojem odru v dvorani Slovenskega doma na Holmes Avenue uprizorilo veseloigro v treh dejanjih »Svojejavček«.

S to predstavo je Lilija zaključila praznovanje svoje 75-letnice. »Svojejavček« je Lilija nameravala predstaviti kot igro na prostem že poleti, sredi avgusta, na Slovenski pristavi. Predstavo je preprečilo slabo vreme. Prestavili so jo na jesen, ko se začno predstave in koncerti zopet v dvoranah.

75-letno delovanje Lilije je na kratko opisano na dveh straneh programa, natisnjene za to priložnost. Opis pa je bil tudi že natisnjen v eni zadnjih številčk *Ameriške Domovine*.

Kot slavnostni govornik je g. profesor Vinko Lipovec lepo in primerno uokviril delovanje in pomen delovanja Lilije v prostor in čas. Prikazal je, kako so novi vali imigrantov iz

slovenske domovine oživiljali slovensko kulturno delovanje, še posebej gledališko, ki predpostavlja, da tako igralci, kot gledalci obvladujejo jezik, ki mora biti tekoč in razumljiv.

»Svojejavček« je veseloigra neznanega avtorja. Je preprosta zabavna igra s polno mero humorja, ki sprožuje smeh v gledalcih. Igra ima svoj zaplet, višek in razplet. Zaplet povzroča svojejavost, trma mladega, lepega in zaljubljenega dekleta v planinskem kraju, ki grozi, da se bo mladi zaljubljeni par razšel.

Razplet se začne s prihodom v ta planinski kraj velemestnega turista, ki prav nič ne spada v ta planinski svet. Turist in dodatni par domačih hlapca in dekleta pa sprožijo dogodke, ki končno omehčajo svojejavost in trmo »Svojejavčka«, domače hčerke Polonce, da sprejme ponujeno roko mladega in postavnega gorskega vodnika Toneta. Ob tem pa se odločita za zakon tudi hlapec Jože in

dekla Cilka. Polončina mati, gostilničarka Potokarca, je tako rešena težke skrbi, kdo bo prevzel domačijo in gostilno. Turist pa se klavrno vrne v svoje velemesto.

Kot veseloigra je »Svojejavček« seveda prepleten z besedno, značajsko in situacijsko komiko. Situacijska komika pa se tu in tam sprevrže kar v burko.

Predstavo je zrežirala Mojca Slak, ki je sicer že nastopala kot igralka, tokrat pa se nam je prvič predstavila kot režiserka. Zamisel in potek veseloigre sta dokazala dobro režijsko pripravo, za kar moramo pohvaliti režiserko. Igra je tekla gladko in lepo.

Igralke in igralci: Mojca Slak kot Potokarca, Marta Štefančič kot njena hčerka Polonca, Mari McMurray kot dekla Cilka, Marko Jakomin kot hlapec Jože, Leo Košir kot gorski vodnik Tone, Peter Dragar kot turist Izak Kohn, so vsi po vrsti z dobro dikcijo, primerno mimiko in kretanjem podajali svoje vloge in izoblikovali značaje kot jih je zamislil avtor in začrtala režija. Nekateri od igralcev in igralk so že večkrat nastopali na odru, nekateri pa šele prvič. Novinci so se prav dobro odrezali in le malo zaostajali za že izkušenimi igralci. Vsi zaslužijo pohvalo za njih doprinos k uspehu predstave, ki je gledalce resnično razveseljevala.

Poudariti moram še dejstvo, da režiserka, igralka in igralci pripadajo prvemu rodu v Amerikah rojenih. Zato je njihova predstava vredna še posebne in dodatne pohvale zaradi njihovega obvladavanja jezika in zahvale za njihov trud, ki so ga vložili v predstavo.

Pri predstavi so še sodelovali Slavko Štepec kot oderski mojster, Dori Odar kot šepetalka, dr. Milan Pavlovčič kot masker, Franci Coffelt pa je oskrbel inštrumentalno spremljavo.

Lilija skoraj ni mogla lepše praznovati svoj jubilej kot s predstavo, kot jo je predstavil njen mladi rod. Vzgoja kadra mlajših igralcev in igralk ljubljana, da bo Lilija praznovala tudi stoletnico svojega delovanja. Daj Bog!

Liliji še enkrat iskrene čestitke k jubileju in prisrčna hvala za njeno dolgoletno delovanje, za vse, kar nam je lepega in razveseljivega nudila.

Mate Roesmann

## Ali bomo spet zgubili Primorsko?

Nekaj smrdi v tistem delu Slovenije. Odnosi med Slovenci in Italijani so slabši in slabši. Italijani nam nagajajo s svojim vetom glede članstva v Evropski zvezi. Druge velesile nam ne pomagajo. V Sloveniji se igrajo: Dva Slovenca, tri stranke — ravno pred volitvami.

Slovenci še vedno hodimo po svetu z rdečo zvezdo na čelu. Citiram iz The 1994 Almanac (Houghton, Mifflin Co.), str. 259: »Elections in December 1992 gave the presidency to a former Communist. In January a coalition government was formed chiefly of former Communists.« Kako lepo to zveni Amerikancem. Niti papež ni nas obiskal; nismo mogli povedati sv. očetu, da smo Slovenci kot narod žrtvovali več očetov in sinov za Boga kot Poljaki.

Italijani niso pozabili, da so oni imeli ne dolgo nazaj Portorož in Postojno in še celo Primorsko. Dobro vedo, da je v Sloveniji še komunistična vlada in da je demokracija še zelo nežna. Ni še prave svobode za povprečnega Slovenca. Zemlja in domovi in podjetja so še zmeraj pretežno lastnina neke politične ustanove iz »starih časov«. S takim načinom vsa ekonomija in davčni sistem trpita (in dobički so v švicarskih bankah pod gotovimi imeni).

Največ pa je k padcu vpliva prispevala seveda strankina »briljantna matematična ideja«, po kateri naj bi bil pri združevanju seštevka potencialnih volivcev enak seštevku poslancev v parlamentu in morda celo članov strank. Takšne matematične formule svet še ni videl (njen avtor G. Golobič), bila pa je posledica popolne politične zaslepljenosti in nekdanje partijske oholosti, češ da volivci nimajo druge izbire, kot poslušati svoje voditelje. Naslednjo soboto se bodo očitno mnogi odločili drugače, a tudi če se ne bodo, ni nobenega dvoma, da je bila za liberalne demokrate združitev z demokrati, socialisti in ekozelenimi velika napaka in da jim na voliščih ne bo prinesla nobene posebne prednosti.

Druga značilnost na leviči je nenavadna stabilnost združene liste, ki je po zadnjih javnomnenjskih raziskavah skoraj povsod

(dalje na str. 12)

## Joseph L. FORTUNA

POGREBNI ZAVOD  
5316 Fleet Ave. 641-0046

Moderni pogrebni zavod  
Ambulanca na razpolago  
podnevi in ponoči

CENE NIZKE  
PO VAŠI ŽELJI!



» *Palme mučeništva* «

Rev. IVAN LAVRIH

WICHITA, Kansas — Po petdesetih letih čakanja, so pomorjeni slovenski duhovniki končno le dobili mesto herojev v zgodovini našega naroda in slovenske katoliške cerkve, to v knjigi »Palme mučeništva«, ki je pred nekaj tedni zagledala luč sveta v Sloveniji. Knjiga je bila tiskana pri Mohorjevi družbi v Celju.

To ogromno delo so si vzeli na ramena gospodje: Anton Pust, Zdravko Reven in Božidar Slapšak. Vsaj delno so jim bili v pomoč tudi seznam, ki jih je leta in leta pripravljala g. Jože Cvelbar, tukaj v Ameriki. Samo on ve, koliko težav je imel s tem. Ljudje so se bali dati kakršnekoli informacije, saj imena pobitih duhovnikov so bila prekleta, nihče jih ni smel niti imenovati.

Toda kljub vsem težavam imamo sedaj v rokah knjigo slovenskih herojev in mučenec. Res pravih herojev. Svoja življenja so morali položiti na oltar domovine in cerkve zato, ker so ljubili Boga, svojo domovino, svoj narod. Oznanjali so Kristusov nauk ljubezni in odpuščanja, hoteli so ščititi vero, kulturo in moralne vrednote slovenskega naroda. Za nobeno ceno se niso hoteli udi- njati komunistični laži in slediti njihovim naukom. Položili so na oltar domovine in cerkve najzlahtnejše darove, zato jih je slovenski Kajn ubil. Tako so postali božja zrna, ki so jih zmlele komunistične zveri. In ti mučenci danes prosijo pri Bogu za varstvo nas vseh.

To so bili tisti duhovniki, ki so svoje morilce krstili, jim dali prvo sveto obhajilo, jim prvič dali odvezo za njihove grehe. Pa jih je obsedel hudič in so postali morilci svojih lastnih duhovnih očetov. Umorili so ne samo njihova telesa, ampak so za vedno hoteli umoriti tudi spomin nanje. S svojimi lažmi so ubili njihov ugled, spoštovanje in ljudsko ljubezen do njih. Vse, prav vse.

V vsej zgodovini slovenskega krščanstva ni bil niti eden

slovenskih duhovnikov obsodjen narodne izdaje, komunisti pa so jih obsodili kar 83.

Vendar duše pomorjenih so dočakale dan vstajenja. Kakor so bile Mojzesove zapovedi za vse čase vklesane v kamenite plošče, tako bodo sedaj imena slovenskih mučencev vklesana v zgodovino slovenskega naroda in slovenske cerkve. Istočasno pa bo naša žalostna zgodovina dobila še drug pečat, pečat morilcev, pečat slovenskih Kajnov, ki ne bo nikdar pozabljen.

In kako je bilo to mogoče? Tuja učenost, ki ima svoje korenine v Marxu in Stalinu, je prišla v naše kraje in Matej Bor, znani partizanski pesnik, je v eni svojih pesmi, ki je odmevala po vsej Sloveniji, to prav zgovorno povedal. Takele so besede, ki jih je rabil: Polkolji in sprostitvev nagonov - vešala - rop - požig - umor - hura rdeči pionirji - v temelje in oboke bombe in ekrazit - jutri rdeči inženirji skozi slavo- loke novi svet graditi - partizan ruši, razdiraj, mori...

To je bil njihov evangelij, njihovi ideali, njihova himna revolucije. Poleg tega pa še ukaz Kardelja: »Pomorite vse duhovnike«.

Res je v knjigi zelo zanimiva primera, kdo je odgovoren za 123 pomorjenih duhovnikov. Takole je zapisano: za sedem splošne vojaške okoliščine, za enega italijansko nasilje, za tri četniki, za osem ustaši, za 21 nacisti, za tri in osemdeset (83) pa komunisti. Ta številka ne potrebuje nobenega pojasnila.

Večina duhovnikov, ki so omenjeni v knjigi, sem osebno poznal. Šest je bilo mojih sošolcev. Res cvet naroda, cvet slovenske cerkve.

Z nekaterimi sem bil skupaj prav do zadnje ure njihovega življenja. Kako naj pozabim Franceta Malovrha. Ko so nas komunisti na Turjaku ujeli, sva bila skupaj zvezana. Oba sva bila velika, zato sva pobrala največ udarcev podivjanih komunistov. Najhujše je bilo v Velikih Laščah. Partizanke so bile kar penaste, ko so nas

zmerjale in pljuvale v obraz.

Najbolj se je odlikovala neka Brodnikova, znana italijanska vlačuga. France je bil deležen največ pljunkov. Oči so mu bile kar zalite in se ni mogel obrisati.

In zopet sva bila skupaj v celici št. 1 v kočevskem gradu. V slavnem kočevskem procesu je bil France obsodjen na smrt. Takole se je France poslovil: »Vse svoje mlado življenje sem daroval službi domovine in njenih koristi na tisti strani, kjer sem spoznal, da je narodu najkoristnejše. Moj brat in sestra sta se borila za svobodo drugje, kakor sem se boril jaz. Glavno pa je, da bi vse to pripomoglo k narodni rešitvi. Če pa je moje življenje potrebno, da ga dam za slovenski narod, potem sem tudi na to pripravljen. Če bo kdo od vas ostal pri življenju (g. Jaka Mavec in jaz), naj pozdravi moje prijatelje. Povej jim, da odhajam nedolžen na morišče. Povej v Ljubljani, da je samo v slogi moč. Vsi medsebojni prepiri naj nehajo, sicer bodo terjali nove žrtve.« To je bila njegova oporoča. Kdo jo je slišal tedaj? Kdo jo sliši danes?

In Tonček Šinkar. Že je imel na hodniku z žico zvezane roke, pa kar na hitro, s smehom na obrazu, vpraša komunistične stražarje: »Tovariši, kdo me bo ustrelil?« In eden od njih se oglasi: »Jaz, hudič beli.« »Prav,« je dejal Tonček. »Vzemi, prosim, moje nove gojzarje za spomin, da se boš včasih spomnil na belega hudiča.« Pa ga je sezul in Tonček je šel bos v smrt.

Tonček je imel srečo, da je dobil dobrega stražarja in po njem je poslal sorodnikom svoje zadnje misli s tega sveta. (Stražarja so pozneje partizani ustrelili, ker nam je prinesel nekaj jabolk z grajskega vrta.) Takole Tonček izpoveduje svojo dušo:

»Tik pred ustrelitvijo sem. Veš, da sem nedolžen, zato lahko umrjem. Moje roke so nedolžne, niso omadeževane s slovensko krvjo. Smrti se ne bojim, imam previsoke ideale pred očmi, da bi se bal zanje dati življenje. Ne umiram s svojimi 15 tovariši bojazljivo. Pojemo in se veselimo. Smrt mi bo lahka. Ponosen sem, da lahko žrtvujem svoje mlado, neizrabljeno življenje. Miren bom in ne bom želel ničesar več, razen miru srca in duše.«

In Tonček Hočevnar. Tako lep obisk smo imeli na Grosuplju v pisarni g. Jožeta Goleta. Polno smeha, ugibanj, novih upov. Pa smo se razšli. Jaz s kolesom v Ljubljano, Tonček pa obiskat svojega strica v bližini Grosuplja. Na potu k njemu so ga partizani ujeli. V aktovki so našli brevir in so videli, da je duhovnik. Strahovito so ga mučili in končno ustrelili.

Tako so odhajali v smrt naši mučenci, naši heroji. Čeprav so komunistični pomori Slovencev dokazani — Palme mu-

## SLOVENCİ IN DRŽAVA

Od 9. do 11. novembra tega leta je bil v Ljubljani znanstveni posvet Slovenci in država, ki so ga organizirale sledeče institucije: Slovenska akademija znanosti in umetnosti, Slovenska matica, Filozofska fakulteta in Inštitut za novejšo zgodovino. Duša in pobuda vsega posveta je bil akademik, profesor dr. Bogo Grafenauer, ki je bil tudi predsednik pripravljalnega odbora. Posvet se je vršil v dvorani Slovenske akademije znanosti in umetnosti na Novem trgu. Program je bil razdeljen na pet dob ter je obsegal obdobje od Karantanske države do leta 1990.

V sredo, 9. novembra, je otvoril zasedanje akademik profesor dr. Janko Pleterski s predavanjem Pravica in moč v porajanju slovenske državnosti. Sledili so referati, ki so obravnavali prvo dobo od zgodnjega srednjega veka do 18. stoletja. O ustoličevanju koroških vojvod ter gradnji slovenskega državnega mita, ki je bistveno prispeval k oblikovanju slovenske narodne zavesti v 19. stoletju, je govoril priznani strokovnjak za ta vprašanja, dr. Bogo Grafenauer. O Karantani in drugih poskusih oblikovanja države na slovenskih tleh v srednjem veku je razpravljala dr. Peter Štih, o državah in deželah od 13. do 18. stoletja pa priznani profesor zgodovine prave, akademik dr. Sergej Vilfan. S tem je bila končana prva doba, druga pa je obsegala čas od začetka 19. stoletja do leta 1918.

Profesor dr. Vasilij Melik je obrazložil slovenske državno-pravne programe od leta 1948 do 1918, dr. Janez Cvirn je govoril o nemških državnopravnih programih za isto dobo, profesor dr. Peter Vodopivec pa je razložil pomen, ki so ga imela imena dežela, narod in domovina za Slovence v 19. stoletju. Koreferati so obravnavali nekatera specifična vprašanja tega obdobja, kakor Ilirske province (dr. Janez Šumrada), in Prekmurje (Metka Fujs), dočim je dr. Carole Rogel, iz državne univerze Ohio, Columbus, Ohio, ki je bila povabljenka iz Združenih držav, predavala o Slovenski nacionalni problematiki z evropskega in ameriškega zorne-

ga kota.

V četrtek, 10. novembra, sta bili na sporedu tretja in četrta doba; tretja je obsegala prvo Jugoslavijo, četrta pa drugo svetovno vojno. Borbo za slovensko avtonomijo v dobi prve Jugoslavije je lepo prikazal dr. Janko Prunk, dr. Janez Juhant pa je govoril o katoliški Cerkvi in državah na slovenskem ozemlju.

Med številnimi koreferati, ki so med drugim obravnavali položaj Koroških Slovencev v Avstriji (dr. Avguštin Malle) in Primorskih Slovencev v Italiji (dr. Milica Kacin-Wohinz), je treba omeniti zanimiv koreferat Janeza Švajncerja o organizaciji slovenske vojske leta 1918 in 1919.

O preselitvi vrhovnega sodišča iz Zagreba v Ljubljano, o narodni dilemi pri slovenskih intelektualcih in o razvoju slovenskega gospodarstva v prvi Jugoslaviji so govorili doktorji Vladimir Simič, Ervin Dolenc in Franc Kresal, da omenimo nekatere od številnih koreferatov.

V dobo druge svetovne vojne (1941—1945) je spadal referat dr. Toneta Ferenc, ki je razpravljala o oblikovanju slovenske (federalne) države med leti 1941—1944. Koreferati so obravnavali nemško okupacijo in z njo zvezano vprašanje državljanstva na Štajerskem (dr. Milan Ževan) in na Gorenjskem (Jože Dežman). O pomenu Kočevskega zborna sta govorila dr. Bojan Godeša in dr. Ivan Kristan, o omembi Slovenije v zavezniških dokumentih do maja 1945 je poročal dr. Dušan Biber.

V petek, 11. novembra, so razpravljali o peti dobi, to je o drugi Jugoslaviji od leta 1945 do slovenskega plebiscita leta 1990.

Prvi referat dr. Božota Repeja je opisal položaj, ki so ga imeli Slovenci v drugi Jugoslaviji. Zelo pomemben je bil referat dr. Tineta Hribarja, ki je nazorno prikazal borbo za slovensko neodvisnost od izdaje številke 57 Nove revije leta 1987 do plebiscita decembra 1990. Dr. Hribar je bil sam eden glavnih udeležencev in teoretikov tega boja. Dr. Bog-

(dalje na str. 12)



### MARJETI in FRANCETU HAUPTMAN ob štiridesetletnici

Minulo je že štirideset let,  
odkar sta zapustila svet.  
Pri Bogu zdaj prebivata  
in rajsko srečo uživata.

K Vama misel vedno mi hiti  
v daljni čas, mladostnih dni.  
Na Vaju drag pa je spomin,  
ki novi v srcu ga vaš sin.

Žalujoči sin Ivan z družino

(dalje na str. 12)

## Vladimir M. Rus Attorney - Odvetnik

6411 St. Clair (Slovenian National Home)  
391-4000

(FX)

## BRICKMAN & SONS FUNERAL HOME

21900 Euclid Ave.

481-5277

Between Chardon & E. 222nd St. — Euclid, Ohio



## SLOVENCİ IN DRŽAVA

(nadaljevanje s str. 11)

dan Novak, profesor emeritus univerze v Toledu, Ohio, je govoril o ideji slovenske države med slovenskimi emigranti. O tem na koncu nekoliko več.

Med koreferati dopoldne je bil zanimiv opis Rudija Čačinoviča o vlogi Slovencev v zunanji politiki jugoslovanske federacije. Zanimivo je, da se je javilo čez 50 slovenskih diplomatov, ko je slovenski zunanji minister iskal novih moči.

Med popoldanskimi koreferati je treba omeniti dr. Janeza Stergarja, ki je govoril o vprašanju nove meje med Slovenci in Italijo leta 1947 in med Slovenci in Avstrijo leta 1955, ter dr. Jožeta Pirjevca, ki je govoril o posebnostih slovenskega primera. O posameznih vprašanjih te dobe so pripravili koreferate še doktorji Boris Gombač, Jože Prinčič, Ciril Ribičič, Dušan Nečak in Mitja Žagar.

Znanstveni posvet ali simpozij se je končal s sklepno besedo dr. Sergija Vilfana, ki je s svojo duhovito šaljivostjo zaključil resno znanstveno razpravljanje.

Poleg dr. Carole Rogel je Slovenska akademija znanosti in umetnosti povabila na znanstveni posvet tudi dr. Bogdana Novaka. Dan pred začetkom simpozija, v torek, 8. novembra, je zgodovinski oddelek Filozofske fakultete povabil dr. Novaka, da je imel predavanje za slušatelje fakultete in prijatelje.

Profesor dr. Peter Vodopivec je dr. Novaka predstavil, nato pa je dr. Novak govoril o ideji dr. Lamperta Ehrlicha o slovenski državi in o Ehrlichu-

vem učencu dr. Cirilu Žebotu, ki je ustanovil Akcijski odbor za zedinjeno in suvereno slovensko državo ter delal za uresničenje te ideje.

Orisal je delo po 1955, ko je Slovensko državno gibanje v Združenih državah nadaljevalo z delom Akcijskega odbora. Omenil je tudi druga društva in časopise, ki so širili idejo slovenske države: Časopis Slovenska država (Chicago, Toronto), ki je širil svoj program že s svojim naslovom, nato Smer v slovensko državo ter Sij slovenske svobode, ki sta oba izhajala v Argentini. Po predavanju je sledila živahna in zanimiva debata.

Zanimivo je, da je zgoraj omenjeni referat dr. Novaka na znanstvenem posvetu povzročil mnogo pozornosti med udeleženci. O tem sta poročala Slovenec in Delo. Zadnje je dne 12. novembra 1994 med drugim zapisalo:

»Po mnenju mnogih na posvetu je precej novega v svojem referatu podal Bogdan Novak. ... Predstavil je genezo slovenske državne ideje med emigracijo. 'Ideja slovenske države se je porodila po razpadu Jugoslavije in oklicu hrvaške države, ko so bile vse zveze med Dravsko banovino in Beogradom pretrgane, Slovenija pa razdeljena', je začel Novak in nadaljeval, da je začetek ideje povezan z dr. Lampertom Ehrlichom, p. Kazimirjem Zakrajškom in dr. Cirilom Žebotom. Tako je Ehrlich konec aprila 1941 tedaj že bivšemu banu Natlačenu svetoval, naj sestavi ilegalno slovensko vlado za vso (razkosa-

no) Slovenijo, a le-ta je predlog po pogovorih z drugimi tedanjimi voditelji zavrnil. Toda ideja o Sloveniji se je v novi obliki pojavila nekoliko mesecev pozneje: ameriškemu državljanu, frančiškanku Zakrajšku je dr. Natlačen (pri odhodu v Ameriko) naročil, naj si pri ameriški vladi prizadeva doseči podporo za to, da bi po vojni Slovenija postala enotna država. ... Srbi v ZDA so pozneje to zamisel napadli in Zakrajšek je po nasvetu dr. Mihe Kreka utihnil.

V nadaljevanju je Bogdan Novak orisal nova prizadevanja emigrantskih politikov za ohranitev celovite Slovenije ... posebej pa je osvetlil dejavnost C. Žebota, ki je v začetku 1946 ustanovil Akcijski odbor za zedinjeno in suvereno slovensko državo, v kateri bi bile vse slovenske dežele, ki so jih po prvi vojni zasedli tujci. ... Uveljavljanju Žebotovega predloga pa je nasprotoval dr. Krek, češ da bi vztrajanje pri takšni ideji oslabilo pozicije Jugoslavije (pri mirovnih pogajanjih).« N-n

**Kaj se dogaja v Sloveniji?  
Z Ameriško Domovino  
boste vedno na tekočem!**

**Anton M.  
LAVRISHA**  
Attorney-at-Law  
(Odvetnik)  
18975 Villaview Road  
at Neff  
692-1172  
Complete Legal Services

**V BLAG SPOMIN  
OB PRVI OBLETNICI**



**MIHAEL VRENKO**  
Umrl 2. decembra 1994.

*Leto je že minulo,  
odkar Te več med nami ni,  
imamo pa Te vedno v spominu  
in nate mislimo vse dni.*

*Bog daj mu večni pokoj!  
Na svidenje nad zvezdami, in  
počivaj sladko v Ameriški  
zemlji!*

Žalujoči:

Tončka Vrenko, žena  
Michael in Andy, sinova  
Michelle, snaha  
Maria Perez in Danica Dale,  
hčeri

Edward in Joe, zeta  
Dane in Matthew, vnuka  
Michelle in Maria, vnukinji  
Julka Žerjul, sestra, v Trstu  
Slavka Bučar, sestra,  
v Ljubljani.

Richmond Hts., Ohio, 1. dec. 1994.

## Neučakani politični psihiatri

(nadaljevanje s str. 10)

na tretjem ali četrtem mestu. V stranki si očitno niso zaman izmislili slogana, da so »dobre volje«, saj nimajo razloga, da bi bili slabe. Po svoje so povsem enakovreden partner LDS, kar nikakor ni kompliment za liberalne demokrate, ampak za Kocijančičeve prenovitelje. V težave bo združena lista zašla namreč šele na prihodnjih parlamentarnih volitvah, ko bo tranzicija končana in se bo glavna strankinega članstva znašla v lastniškoposestniškem sloju. Takrat bodo namreč morali zamenjati volivce ali pa že enkrat uresničiti svoje socialistične ideale in del svojega premoženja po lastni »ekspropriacijski« formuli razdeliti med socialno ogrožene, ki jih leta 1996 zagotovo ne bo manj kot danes. To bo vsekakor zelo zanimiv politični zasuk, saj se bodo zgodili bodisi burni pretresi med njenimi volivci in se bo popolnoma zamenjalo članstvo v stranki bodisi se bo povsem nepričakovano uresničil pri nas pravi socializem (komunisti, nekdanji in prenovljeni) bodo imeli namreč prvič v zgodovini vse, kar je zanj potrebno: kapital n oblast). Seveda pa je čisto mogoče, da se bodo do takrat premislili in prestopili v LDS, ki je bila že ob ustanovitvi namenjena kadrovske tranziciji iz socializma v kapitalizem in v kateri bodo morali šefi marsikaj spremeniti, če bodo hoteli ohraniti vsaj svoj sedanji vpliv. Od razmer v tej stranki bo namreč najbolj odvisno dogajanje na političnem prizorišču in odgovor na vprašanje, od kod današnja »statična polarizacija« zaradi tega, ker je levica tako močna, ali ker je desnica tako šibka.

Precejšnje spremembe pa so nastale v zadnjih tednih tudi v desnem političnem bloku, saj je očitno, da se je Janševa socialdemokratska stranka povzpela precej nad druge in da postaja po novem ne samo najmočnejša stranka politične pomladi, ampak celo druga najvplivnejša slovenska stranka, takoj za LDS. To mora biti zanesljivo hud šok za dr. Janeza Drnovška in Milana Kučana, ki sta mislila, da bosta z Janšo spomladi na hitro obračunala v Depali vasi, razbila desnico in utrdila koalicijo s SKD, ki se je letos že nekajkrat znašla na nepravni strani. Vendar očitno ni šlo, predvolilne napovedi pa »uporniku z Roške« (in z zelenim »tintnim« razlogom) ne kažejo slabo. Njegov prodor pa bi se utegnil proti koncu tedna še nekoliko povečati oziroma bi se lahko prednost njegovih nasprotnikov na levi še zmanjšala zaradi najrazličnejših polemik, napak, nepravilnosti in razgretih strasti. Zlasti če res drži, da naj bi prišel v prihodnjih dneh v javnost škandal z nekakšnimi videokasetami z obrambnega ministrstva, na katerih naj bi bili pod pretvezo preskusa »komunikacijskih sposobnosti« posneti politični »psihogrami« tamkajšnjih uslužbencev. Z njimi naj bi namreč pred tedni ugostavljali politično opredeljenost nekaterih ljudi in preverjali, ali niso morda še zmeraj Janševi privrženci. Tisti, ki so videokasete videli, pravijo, da česa takega ni bilo niti v romunski vojski v petdesetih letih in da se je nekdo očitno odločil, da razbije osamosvojitveno vojsko do konca, ne glede na ceno. Tako bo prav zanimivo opazovati, kakšni bodo odmevi na škandal in ali bodo institucije za varstvo človekovih pravic ukrepale, ali pa bodo incident pripisale (op. ur.: ena beseda v faxu nečitljiva) »... predvolilnemu spopadu«. Drži, da gre morda tudi za to, vendar »rentgeniziranja« z obrambnega ministrstva bržčas ne bo mogel nihče ignorirati (če je resnično), če se ne želimo v vseh pogledih vrniti v državo totalitarizma in paranoikov in če ne želimo političnih razmer še poslabšati. Zelo zanimivo pa bo tudi, kaj bodo naredili vsi znani borci za človekove pravice in kaj bo na primer rekel ombudsman Ivo Bizjak, ker to zadnje zanesljivo ni bilo slikanje pljuč, ampak človeških glav. In bilo je narejeno s posebnim »pristopom«.

**Danilo Slivnik**  
Delo, 26. november 1994

## »Palme mučenštva«

(nadaljevanje s str. 11)

čeništva so samo en dokaz —, komunisti niso svojih zločinov nikdar priznali, jih nikdar obžalovali, se jih sploh ne spominjajo. Odvrkli so vsak sram dostojnega človeka in enostavno spet nastopili v zgodovini kot voditelji naroda. In kar je najbolj nerazumljivo, je dejstvo, da jih narod še vedno voli.

Ali ni čudno, da komunisti poraženim Nemcem in Italijanom niso po končani vojni skrivili niti lasu, celo skupaj z njimi so se borili proti slovenskemu narodu (Grčarice, Turjak), pač pa so pobijali slovenske duhovnike in narodne voditelje. Po končani vojni so pobili več kot 12.000 najboljših slovenskih mož in fantov, res cvet naroda. Vse to čisto po navodilih Tita: »Ne borite se proti Nemcem, s temi bodo opravili Rusi, naša borba gre proti domačim nasprotnikom (AVNOJ 1943). In Kardelj (dec. 1941): »Naša borba je razredna. Postrelite vse duhovnike.« (V pismu Marjeti, Kidričevi ženi.)

Naj se ob tej priliki zahvalim pisateljem knjige (464 str.) za njihovo monumentalno delo. Slovenski narod vam bo za večno ostal hvaležen. Pri

tako ogromnem delu je čisto mogoče kaka napaka, ali je morda kaj opuščenega, kar pisateljem ni bilo znano. Pisatelji bodo zelo hvaležni, če jih na to opozorite.

Nam vsem pa naj bo knjiga v opomin: Slovenski narod, tega nikdar več! Slovenska zemlja je prepojena s krvjo mučencev. Prišel je čas ljubezni in odpuščanja, spreobrnjenja in pokore. Čas dela za narod in ne za lastno korist. Iz naših src pa naj privre goreča molitev: Nebeški Oče, odpusti jim. Nebeški Oče, odpusti nam.

Knjiga se lahko dobi v vseh slovenskih knjigarnah, ali pa pri Mohorjevi družbi v Celju, Razlagova ulica 10, Celje 63001 p.p. 36, Slovenija. Knjiga stane po navadni pošti \$36.00, zračno pa \$8.00 več. V Sloveniji pa stane 4500 tolarjev za nečlane Mohorjeve, 3500 pa za člane. Pišite svojim prijateljem ali sorodnikom, naj vam knjigo kupijo, ali pa jo vi zanje naročite. Knjiga bi morala biti v vsakem slovenskem domu. Slovenci v Argentini so že naročili 100 izvodov. In koliko sto jih bomo mi? Baragova pisarna bo knjigo imela v Clevelandu.

### DISTRIBUTOR WANTED

A Slovene company, LIV Postojna, is looking for an established distributor or O.E.M. to market their vacuum cleaner and possibly other equipment produced by LIV (cranes, backhoe attachments, thermal transfer press, caster wheels for material handling equipment, etc.). LIV is an established, growing Slovene company that is looking to export to the U.S. and Latin America. Qualified companies should reply to:

William V. Susel  
FIP INT.  
12234 Spring Trail  
Sylmar, CA 91342  
fax: (818) 764-0642

Information about LIV will be sent to inquiring parties, and LIV will receive all interested responses. (48-51)

## Zelev Funeral Home

Memorial Chapel

452 E. 152 St.

Phone 481-3118

Addison Road Chapel

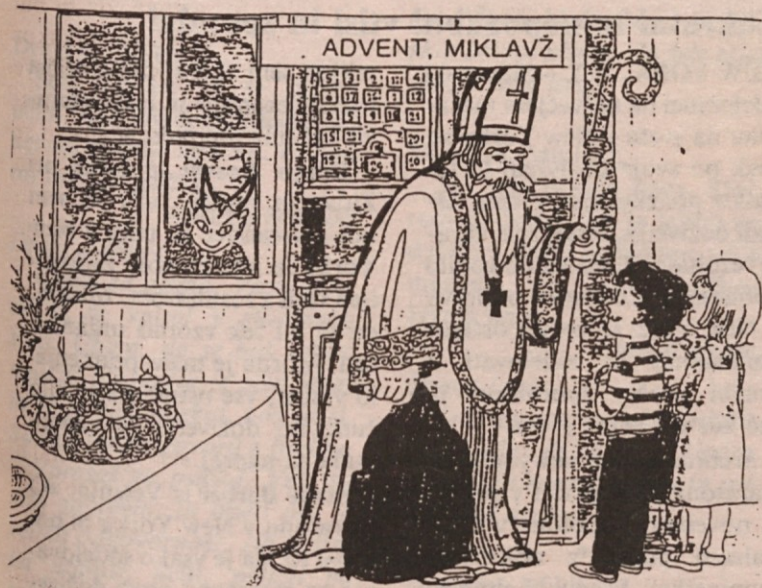
6502 St. Clair Ave.

Phone 361-0583

Family owned and operated since 1908



## Sv. Miklavž odgovarja na pisma otrok Slovenske šole pri Mariji Vnebovzeti



### Dragi otroci!

**Ta teden je bil moj poštni predal zelo poln. Hvala vsem za lepa pisma. Angeli že pripravljajo darila, pečejo piškote, in zavijajo bonbone. So mi že lepo zlikali obleko, očistili palico, in »poštirkati« kapo za na pot. Sedaj pa k vašim pismom!**

Dragi sv. Miklavž,  
Bodi lepo pozdravljen. Upam, da si zdrav, ker si že kar star postal.

V šoli poskušam biti priden. Prosim te lepo za novo kolo, rdečega, in enega za mojega atija.

— Brett Špehar  
(vrtec)

Ljubi Brett,

Hvala za pozdrave. Vesel sem, da se v šoli trudiš, kar tako naprej! Bom ti že kaj lepega prinesel. Lepo tudi, da se spomniš na atija.

Dragi sv. Miklavž,  
Moje ime je Robbie Skebe. Hodim v sedmi razred pri St. Felicitas. Ljubim šport. Za sv. Miklavža praznik bi jaz želel nove smuči. Moja največja želja je, da bi bil mir na svetu, da ne bi bilo več vojne in gorja. To so moje želje za svetega Miklavža.

Robbie Skebe

Predragi Robi,

Zelo dobro se je s športom ukvarjati — brihtna glava mora imeti tudi zdravo telo. Nekateri ljubijo šport, ampak samo od daleč, npr. na televiziji. Vidim pa, da ti sodeluješ. Upam, da boš vesel z darilom, katerega sem zbral zate.

Tako mlad si in se zavedaš, da je nujno potreben mir na svetu. Če bi vsi tako mislili, bi ga tudi lahko imeli. Molimo vsak dan za mir. Mir se tudi začne v vsakem srcu, zato vedno nosite s seboj mir, ki nam ga je prinesel Jezušček.

Dragi sv. Miklavž,

Jaz sem bil priden celo leto. Ubogal sem mamo in ata in se pridno učil v šoli in ubogal učiteljico. Zato the prosim, sv. Miklavž, če mi prineseš nekaj stvari, ki bi jih rad imel. To so: radio, žoga za košarko, in kolo. Knjiga, ki jo imam najrajši, je *Goosebumps*, ki jo je napisal R. L. Stine.

Robert Bobič

Moj Robert,

Ker si bil tako priden doma in v šoli, bo že kaj lepega v moji vreči zate. Da rad bereš, me veseli; knjige ti odprejo

svet. Ali kaj slovenskega tudi bereš? Mogoče bi ti bila vseč knjiga "Martin Krpan" o slovenskem junaku.

Dragi sv. Miklavž,

Jaz sem bila pridna letos. Bila sem pridna v šoli in se dobro učila. Zato te prosim, če bi lahko dobila kolo, modro krilo, zlate uhane, knjigo, zapestnico in bonbone. Kar bom dobila, bom z veseljem sprejela. Probala bom biti še bolj pridna drugo leto. Srečno!

Barbara Bobič

Predraga Barbara,

Veselijo me tvoji šolski redi, še bolj pa vložen trud. Praviš, da bi bila z vsem zadovoljna. To je dobra človeška lastnost. Mislim, da kdor z majhnim zadovoljen ni, tudi velikega vreden ni. Da se boš še za naprej bolj potrudila, mi pa srčno veseli, saj se lahko vsi poboljšamo.

Dragi sv. Miklavž,

Ime mi je Vicky. Hodim v prvi razred slovenske šole. Uči me Klemen (Ribič). Rada imam igrače. Jaz bi rada punčko, igre, medvedka, in zajčka. Hvala za 4 brate pa tudi za Susie, Jeremy, in Nicole.

Vicky Benedejcic

Srčkana Vicky,

Slišim, da imate lušten razred v slovenski šoli, in da vas gospod Klemen lepo uči barve, črke, o hrani, o družini itd. Mogoče boš tudi ti kdaj učila slovensko šolo, ko boš velika. Vsa čast učiteljem, ki se tako trudijo, da se ohrani slovenski jezik, zlasti mlademu rodu.

Vicky, pišeš, da se rada igraš. Kar zabavi se, dokler se lahko, ker bo kmalu čas, da resno primeš knjige v roke. Vsi, tudi odrasli, bi morali vzeti nekaj časa, in se poigrati z mlajšimi, saj se lahko od vas veliko naučimo. Lepo, da si Bogu hvaležna za brate in prijatelje.

Dragi sv. Miklavž,

Star sem šest let. Sem priden in se pridno učim. Prinesi mi SuperNintendo. Hvala.

Andrej Mejak

Dragi Andrej,

Te video igre so zelo popularne letos. Menim, da so tudi koristne, ampak postanejo nekoristne, če zaradi njih pozabimo na druge stvari. Vidim, da se zelo dobro učiš v šoli; ni zmeraj lahko se spraviti še ob sobotah zjutraj v slovensko šolo, ko veš, da veliko otrok gleda risanke na televiziji. Zato sem ponosen nate in na vse otroke, ki hodijo v slovensko šolo.

Dragi sv. Miklavž,

Lepo ti prosim za Sega igro.

Lawrence  
(1. razred)

Lawrence,

V moji knjigi piše, da lepo paziš na mlajšo sestrico, in da rad sodeluješ v slovenski šoli. Upam, da boš srečen z darilom, katerega sem zate pripravil.

Dragi sv. Miklavž,

Kako ste? Jaz sem fajn! Upam, da imaš mene pri ta pridnih v tvoji knjigi. Sem se zelo trudila, da bi bila pridna, ampak včasih sestre in brat so me jezili.

Letos sem mami pomagala pospravljati hišo. Sem si sobo pospravljala kdaj sem lahko! Sem tudi klarinet vadla.

Jaz bi bila zelo vesela, če bi dobila nove copate. Ene ko sem jih lansko leto dobila, so že premajhne. Tudi za šolo rabim radirke. Imam zelo rada film *Grease* in bi rada knjigo. Tudi krtačo za lase. Zbogom!

Veronika Pisorn

Moja ljuba Veronika,

Ja, si na seznamu pridnih! Zraven imena je celó cela vrsta zlatih zvezdic za tvoja dobra dela. Tistih par črnih pik bom pa spregledal, če obljubiš, da boš bolj potrpežljiva s sestricam in bratom.

Da hišo in sobo pospravljajš je zelo lepo. Pri tvojih letih, se mora vsaka punca zraven mame učiti. Tudi fantom ne škodi, če se naučijo pospravljati.

Lepo vadi klarinet naprej. Vaditi glasbo je dobra disciplina za srce in glavo. Pa toliko je lepih božičnih pesmi. Upam, da mi boste tudi letos kako lepo zapeli v soboto in nedeljo, ko pridem med vas. Bom naročil dobremu g. Knezu, da, če rabi klarinet pri spremljavi, se naj obrne nate ko boš malo večja.

Copate ti lahko obljubim, sem jih že naročil angelu Krišpinu.

Dear sv. Miklavž,

I went to St. Vitus School. I had the normal childhood, got married and moved to Florida, where I lived 30 years. I came back to Cleveland minus the Slovenian language, and decided to learn it again.

I am making progress since I enrolled at St. Mary School on Holmes Ave.

I am older than my classmates, who are 6 and 7 years old. They are a pure delight.

Marie Zobec

Draga Marie,

Čestitam Vam k Vaši korajži! Res lepo je, da ceniš sloven-



ski jezik. Si dober vzgled otrokom. Jezik, ki se ga človek nauči kot otrok, ga nikoli ne pozabi. Upam, da se hitro vrača spomin.

Dragi sv. Miklavž,

Moje ime je Tomaž. Jaz sem šest let star. Kako ste? Jaz sem dober. Jaz bi rad dobil avte za dirkati, robot, in mikrofona. Na svidenje.

Tom (Gregorc)

Preljubi mali Tomaž,

Priden si, da mi pišeš. Prejel sem veliko pisem od najmlajših otrok. Imam se tudi jaz zelo dobro. Komaj čakam na moj god, da lahko obdarim tebe in ostale otroke. Sedaj je advent, in upam, da se pripravljajš tudi na rojstni dan Jezuščka. V knjigi piše, da se lepo igraš s starejšo sestro Angelco. Zelo lepo od tebe!

Dragi sv. Miklavž,

Jaz sem Urška Pišorn. Stara sem šest let. Živim v Euclidu in hodim v prvi razred pri Sv. Kristini. V naši družini imamo še mamo in atija, najmlajši je bratec Andrej, starejše od mene pa so sestre Darja in Veronika. Ker smo velika družina, potrebujemo v kuhinji dva nova stola. Igrač imam že veliko, a prosim še za vrstico za skakati, in fotoaparata. Te ljubi tvoja

Urška Pišorn

Ljuba Urškica,

Hvala ti za lanske piškote. Vas je res veliko pri hiši — to mora biti živžav. Kar lepo bo pogledati v hodnik in najti kar 6 parov čevljev! Upam, da bodo lepo očiščeni.

Prinesel bom nove stole, da bosta z bratcem lahko sedela na velikih stolah. Tudi za igrače bom poskrbel. Vem, da jih boš lepo delila z ostalimi.

Dragi sv. Miklavž,

Lepo te prosim za Easy Bake Oven.

Amanda Latarski

Draga moja Amanda,

Ali že kaj pomagaš mami v kuhinji? Upam, da se boš naučila peči potice in piškote. Jaz

imam zelo rad domače piškote, posebno tiste, ki mi jih otroci pripravijo za god.

Dragi sv. Miklavž,

Prosim te, če mi prineseš Lego kocke, bonbone, čokolado, orehe, in še kaj drugega. Na šibo pa lahko pozabiš.

Pavle Sedmak  
(1. razred)

Moj ljubi Pavle,

Prinesel ti bom vrečko bonbonov, čokolade in orehov, mogoče tudi kakšno igračo, ker imaš dobro srce. Za šibo bom pa naročil parkeljnom, da je ne bo treba. a le ne vem, če me bodo ubogali.

Dragi sv. Miklavž,

Jaz bi te prosila, če mi prineseš skodelice za čaj, da se bom lahko igrala. Kuhala bom čaj za Simona in Pavla. Ne pozabi na bonbone in čokolado. Hvala lepa.

Marija Sedmak  
(vrtec)

Draga mala Marija,

Ti boš dobra gospodinja, če se že zdaj vadiš. Lepo je, da imaš rada bratca in nečaka. Upam, da boš z njima delila tvoje piškote in bonbone.

Dragi sv. Miklavž,

Z veseljem pričakujem, da bom zopet videl Miklavža. Kar mi boš prinesel, bom vesel. Star bom 6 let in rad hodim v šolo. Učiteljico imam rad, pa tudi ata in mamo. Molim vsak dan »sveti angelj«.

Joško Novak

Predragi Joško,

Tudi jaz se veselim obiska med vami. Ti si vesel deček in priden v šoli. Zato te imajo vsi tako radi. Kar lepo se trudi naprej!

Najbolj me veseli, da moliš vsak dan, gotovo te starši lepo učijo. Vedno sem vesel, ko mi angelci povejo, da so kukali skozi okna in slišali otroke pri večernih molitvah.

Dragi sv. Miklavž,

Sem priden in ubogam mamo in ata. Rad te imam.

Prosim, prinesi mi igračo »Simon«. Star sem 5 let. Hvala.

Mate S.

Moj Mate,

Tudi ti imaš veliko zvezdic zraven tvojega imena v moji knjigi. Jaz imam tudi tebe rad, ko si tako priden.

(dalje na str. 15)

## MALI OGLASI

### For Rent

Modern 3 room apt., next to Slovene Home for the Aged, off Neff Rd. Call 531-5754 or 951-3087. (x)

### For Sale

Willoughby Hills, Eddy Rd. 1.6 acres, 100 x 700, gas, water & electricity. Sanitary sewer hook-up in & pd. \$72,000. Call 946-0928. (x)

**Prijatelj's Pharmacy**  
St. Clair Ave. & E. 68 St. 361-4212  
IZDAJAMO TUDI ZDRAVILA  
ZA RAČUN POMOČI DRŽAVE  
OHIO. — AID FOR AGED  
PRESCRIPTIONS



## Maraton v New Yorku je treba doživeti

NEW YORK, NY — Ko sem leta 1991 tekel v življenju svoj drugi maraton v reki 26.000 tekačev iz vsega sveta, tedaj sredi najdaljšega visečega mosta na svetu, nisem mogel dojeti, da je tisto bila resničnost. A bil sem tam, sredi največjega maratona na svetu. Za mano so ostajali kilometri, ob 42 km in 195 m dolgi progi pa na tisoče in tisoče ljudi. »Go, go... yes, yes, super, super...«

Ne vem, ali so mi ti klici množice pomagali, da sem zmozel ta maraton v treh in pol urah, toda pozneje, v družbi s Slovenci v New Yorku, sem omenil, da bi na ta tek pripeljal veliko skupino Slovencev.

»Vendar ne preveč!« so bila dana zagotovila, da bodo tudi Slovenci v New Yorku pomagali in tudi slovenska država da ne bo stala ob strani. Obljube so ostale le obljube, vendar potovanja so se začela uresničevati. Prvo leto po osamosvojitvi 33 udeležencev, lani 22 in letos že 66 potnikov, od tega prvo leto 28, lani 19 in letos 35 maratoncev. In tako kot prvo leto smo tudi lani in letos uspešno predstavljali državo Slovenijo na slovesni otvoritvi 25. maratona pred palačo OZN v New Yorku.

»Dobrodošli maratonce iz nove države Slovenije!« se je ponovno slišala dobrodošlica v slovenščini, nato pa je kmalu sledilo tudi prijetno izmenjavanje spominkov, majic in vetrovk s tekači iz vsega sveta. Da smo bili najprivlačnejša tarča za vnete zbiralce, ni treba posebej omenjati, saj so naši uradni dresi imeli vse: napis Slovenia, državni grb, napis Gorenje - 25. NYC mara-

ton 1994. Najlepša zbiralska trofeja je odšla v Slovenijo, to pa je bil imenitno izvezen in okrašen velik mehikanski sombrero.

Še preden smo letos tekači z vsega sveta končno le odšli na štartno mesto na Staten Island, otoško peto okrožje New Yorka, so dan pred otvoritvijo v Centralnem parku odprli kip Fredu Lebowu, po rodu Roman, ki je leta 1970 organiziral prvi newyorški maraton, ki ga je po parku od 70 prijaviteljnih tekačev končalo 17. Nato so tek kmalu prestavili na drugo progo, ki vodi od Staten Islanda preko mostu Verrazzano do Brooklyna, mimo Queensa na Manhattan, od tam proti Bronxu in mimo Harlema nazaj v Centralni park.

Maraton v New Yorku je kmalu postal največji po številu udeležencev držav, število tekačev pa morajo zaradi omejitev na mostu in drugod enostavno omejiti na 25.000. Na maraton se prijavi dvakrat ali celo trikrat več tekačev, kot jih nazadnje sprejmejo. Tako letos prvič niso bili sprejeti vsi slovenski tekači, kajti po 30. aprilu niso več dovoljevali sprememb imen. Več kot 25 slovenskih maratoncev med 67 pravočasno prijavljenimi do 30. aprila je svojo udeležbo kasneje odpovedalo, na novo prijavljeni tekači pa žal niso dobili štartne številke. Podobno se je dogajalo letos s Francozi, Avstrijci, Hrvati... Tudi to je Amerika.

Letošnji, jubilejni 25. maraton, se je pričel ob 10.50 po lokalnem času (6. novembra) pred mostom Verazzano, kjer se je tridesettisoč glava množica s treutkom tišine poklonila

spominu na Freda Lebowa.

»Do štarta še minuta!«, se je za razliko lanskih dveh minut letos ponovno slišala slovenska beseda, in po topovskih streljih se je reka tekačev premaknila proti svojemu cilju.

In spet sem bil tam, sredi največjega mosta na svetu, v reki tisočev in tisočev tekačev, in spet sem, tokrat že četrtič, doživljal ta svojevrsten utrip newyorškega maratona. So bile s tem poplačane ure in ure treningov in dela, ali pa sem v tistih trenutkih bil z njimi, s tekači in ljudmi ob progi, ki so ponujali napitke, bonbone, pomarančne sokove, čokolade, vodo, in neprestano spodbujali z glasnimi vzkliki, da o številnih ansamblih ob progi niti ne govorim.

Ko sem tekel zadnji kilometer skozi park ob tribunah, sem kar pogrešal slovensko zastavo, ki sem jo enostavno pozabil pripeti na majico. Toda tekel sem v majici Olimpijskega komiteja Slovenije, z vtiskano slovensko plamenico, ki so jo ljudje ob progi zamenjali s francosko trobojnico. »Viva, France!...« je bil namenjen meni in spoznal sem, kako pomembno je biti opremljen s pravo opravo. Velik napis Slovenia na hrbtni strani je bil očitno premalo.

Ko sem kar za sedem minut izboljšal lanski čas newyorškega maratona, sem bil seveda vesel. S tremi urami in 48 minutami sem dosegel 7.393. mesto pred 28.500 tekači, ki so maraton končali do 7. ure zvečer. Vse ostalo, kar se je v nekaj dneh še dogajalo v New Yorku, se sčasoma staplja z novimi spoznanji o Slovencih, o tekačih, maratonicah.

Izlet v Washington z ogledom glavnih znamenitosti glavnega ameriškega mesta je samo potrdil, da New York ni Amerika. Eden izmed udeležencev slovenske, Gorenjeve odprave, je dejal: »Prvič sem tukaj in kar se tiče samega ogleda New Yorka, je bil dokaj v redu. Vendar živel ne bi tukaj, ker Slovenija je po mojem za nas pravi New York.«

Vrnili smo se srečno, vsak s svojimi vtisi, doživetji in spomini. **Hinko Jerčič**

*Op. ur. AD: Na seznamu najuspešnejših tekačev na letošnjem newyorškem maratonu je bila peta med ženskami neka Claudia Lokar, prijavljena iz Nemčije.*

### MALI OGLASI

**EUCLID:** Zidani bungalovi s 3 spalnicami. Lepe hiše na lepih parcelah. Dosti prostora za vrt. Imamo tri naprodaj. Vprašajte za Bonnie Marincic Gould.

**Donosna nepremičnina,** v okolici E. 200 St. Dve stanovanji zgoraj in 3 spalnice spodaj. Dohodek \$871 mesečno. Cena: \$52.500. Vprašajte za Bonnie Marincic Gould.

**Acacia Realty Professionals**  
289-4663

## 25. maraton v New Yorku

### Enkratni in nepozabni vtisi in spomini

NEW YORK, N.Y. - Slovenski udeleženci na največjem maratonu na svetu v New Yorku so vsak po svoje doživljali to tekaško preizkušnjo: večina zaradi doživetja, drugi spet zaradi rezultata. Toda edino vodilo pobudnika slovenske odprave v New York še vedno ostaja: pomembno je sodelovati v družbi tisočev športnikov iz več kot sto držav sveta.

Srebrni jubilej newyorškega maratona se je pričel v petek, 4. novembra, opoldne v Centralnem parku z odkritjem spomenika Fredu Lebowu, ustanovitelju tega slovitnega maratona. V soboto je bila slovesnost pred palačo OZN (Združeni narodi), kjer je 66 udeležencev Gorenjeve skupine v lepih belo zelenih dresih z vštito trobojnico in grbom Olimpijskega komiteja Slovenije na najlepši možen način predstavilo Slovenijo. Poleg Gorenjeve skupine je sodelovala v New Yorku še skupina 11 maratoncev TK Maraton Ptuj.

V nedeljo, 6. novembra, se je skupno 46 slovenskih maratoncev podalo na to maratonsko progo, ob kateri je tekače neposredno spodbujalo dva milijona ljudi.

In kaj so povedali ob povratku?

**Borut Razgoršek** iz Vuzenice: »Z maratonce Gorenja sem potoval v New York, kjer smo se imeli nadvse lepo, hrana je bila dobra, tudi izlet v Washington je bil pester in poučen. Skratka zaključek: zelo lepo in - in zelo 'fajn'!«

**Emil Smrekar** iz Ljubljane: »Ta New York in maraton tukaj je nekaj posebnega. Kdor tega ne doživi, o njem ne more imeti realne predstave. Ta izkušnja je izredno zanimiva, tako glede mesta kot samega maratona, saj z njim ni primerljiv noben drug. Skratka treba je priti sem in ga doživeti. Potem si ga lahko zapomneš.«

**Dr. Bogdan Saksida** iz Nove Gorice: »Tri stvari bi le povedal: prvič o samem maratonu. Tu moja izkušnja ni dobra. Gneča je prevelika in raje tečem na manjših maratonih, ki sem jih tekel približno trideset v življenju. Drugič: izredno sem bil navdušen nad otvoritvijo, kjer smo se srečali tekači praktično iz vsega sveta in sem lahko navezal stike zlasti z maratonce špansko govorečih dežel. Menjave majic in spominkov je bilo zame kar malce ganljivo doživetje. Kar se tiče samega New Yorka, ne bi živel v tem norem mravljišču in sam Manhattan je name naredil po svoje grozljiv vtis. Dobil sem asociacijo, da je to eden od Dantejevih krogov pekla.«

**Božo Mulej** iz Celja: »Sem član kluba Spiridon iz Celja in to je moj četrti nastop. Letos je bila organizacija boljša, saj smo tekači z boljšimi štartnimi številkami lahko tekli nemoteno. S svojo uvrstitvijo sem in nisem zadovoljen. V zadnjih

milijah sem skoraj popolnoma izgubil energijo in tako zapravil kakšnih sto mest.«

**Drago Kosem** iz Loke pri Zidanem mostu: »Prvič sem kot rekreativec na teku v New Yorku in sem izredno zadovoljen tudi z rezultatom. Mislim, da je bil tek vzorno organiziran. Morda je malo ponagajalo vreme, vse ostalo pa je bilo čudovito doživetje in vzpodbuda za naprej.«

**Stane Barber** iz Velenja: »O maratonu v New Yorku bi povedal to, da je vsako sodelovanje na maratonu novo doživetje. Toliko ljudi, kot jih je v New Yorku, se le malokje najde. Bilo je tudi utrujajoče, saj smo si ogledali velik del mesta New Yorka in Washingtona. Za vse tiste, ki ga niso doživeli ali ga ne bodo videli, je težko opisati.«

**Jože Štingel** iz Štor: »Vtisi so enkratni. Bil sem prvič na tem maratonu in upam, da ne zadnjič.«

**Anton Zimšek** iz Celja: »Maraton je fantastičen. Tega si ne moreš predstavljati, če tega ne vidiš. Upam, da se ga bom še kdaj udeležil.«

**Stane Lipnik** iz Škal pri Velenju: »Na maraton v New York sem prišel po sreči. Na novoletnem teku v Topolšici sem bil izžreban. Dobil sem letalsko vozovnico, ostale stroške pa sem plačal sam in s pomočjo nekaterih sponzorjev. Sem nisem prišel tekmoval, pač pa doživeti ta tek, ki sem ga tri dni pred dopolnjenimi 65. leti starosti tudi uspešno

(dalje na str. 15)



### V BLAG SPOMIN

OB 25. OBLETNICI,  
ODKAR JE V GOSPODU  
ZASPAL NAŠ LJUBLJENI  
SIN, BRAT IN STRIC

### MILAN ZRIM

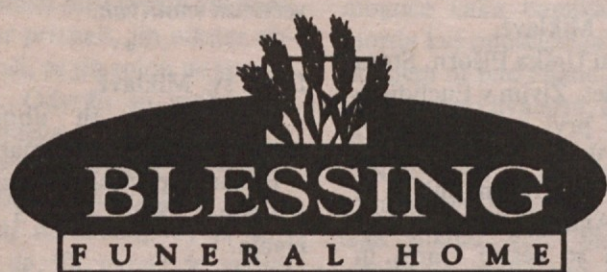
Svojo plemenito dušo je  
izdihnil 5. decembra 1969

Preteklo petindvajset let je že,  
ko hladna zemlja krije Te.  
Zelo vsi smo Te ljubili,  
in prezgodaj izgubili.

Oh, grenko je spoznanje to,  
da Te med nami več ne bo;  
čeprav v hladnem grobu spiš,  
v srcih naših še živiš.

MARIJA - mati; ERNEST - oče,  
2 sestre in brat z družinami  
6 nečakov, 1 nečakinja.  
V starem kraju žalujejo za njim  
številni sorodniki.

Cleveland, Ohio, 1. decembra 1994.



We are a complete funeral facility serving Lake and Eastern Cuyahoga counties, conveniently located to I-271 and I-480.

Other eastern suburb facilities also available.

Dignified Professional Service

**Charles R. Blessing**  
President

Licensed Funeral Director

16222 Broadway Avenue • Maple Heights, Ohio 44137  
Phone: 216/475-2626 • Fax: 216/475-5181



## Sv. Miklavž odgovarja otrokom slovenske šole

(nadaljevanje s str. 13)

Dragi sv. Miklavž,  
Sem priden in se dobro učim. Rad imam sv. Miklavža, ker mi prinese igračke. Prinesi mi malega psička.

Andrew Snajdar

Dragi Andrew,  
Hvala za pismo. Vesel sem, da si se vpisal v slovensko šolo. Upam, da se boš veliko naučil. Slovenija je zelo lepa, in če jo boš obiskal, boš vesel, ko boš lahko govoril z ljudmi. Vprašaj za psička. Veš, so zelo zahtevni, in imeti psa je velika odgovornost. Jih je treba hraniti, učiti, peljati na sprehode, in se z njimi igrati. Bom moral preje govoriti s tvojimi starši, predno ti lahko kaj obljubim.

Dragi sv. Miklavž,  
Jaz sem devet let star. Moje ime je Jani. Imam brata Mateja, ki je pet let star. V soboto zjutraj hodiva v slovensko šolo. Se učimo, kako ti pomagati drugim. Ko prideš v našo hišo, boš najdel naše čevlje pri vratih. Prosim, da mi prineseš igračo »Lego« in za Mateja pa igračo »Simon«. Hvala.

Jani

Ljubi Jani,  
Z veseljem se bom ustavil pri vama in napolnil čevlje. O, kako lepo, da hodita z bratom v slovensko šolo. Ne bo vama

### Newyorški maraton

(nadaljevanje s str. 14)

premagal. Nisem pričakoval, da je ta tek tako čudovit.«

Milan Vidmar iz Domžal: »Zelo všeč mi je bilo. Spomini so enkratni. To je treba samo doživeti.«

Anica Kvas iz Domžal: »To je bil moj tretji maraton, prvi v New Yorku. Uresničene so tudi moje sanje. Zelo sem zadovoljna, da sem lahko potovala v New York v skupini gospoda Jerčiča. Iz New Yorka sem dobila povabilo, saj sem članica mednarodnega združenja športnikov diabetikov. Pomoč te zveze mi je bila v veliko oporo tudi med samim maratonom, vendar njihove pomoči nisem potrebovala. Dosegla sem cilj in doživetja so nepopisna. Presenetil me je zlasti Washington s svojo lepoto.«

Sonja Bučan iz Nove Gorice: »Kaj naj povem. Zame je bilo v redu vse, tudi z rezultatom sem zadovoljna. Prvič in zadnjič sem verjetno tu.«

Štefan Bukovec iz Gorenjske: »Sama organizacija je še kar nekako bila, dosti mučno pa je bilo glede prehrane in čakanja v vrstah, tudi pred startom. Čisto drugače je organizacija v tujini kot pri nas doma na maratonih. Z rezultatom sem zadovoljen, je res doživljeno.«

Tončka Zadnikar iz Ljubljane: »Udeležila sem se tega maratona, da sem videla Ameriko in doživela utrip največjega maratona na svetu in življenja v enem tako velikem mestu. Zelo sem zadovoljna in polna vtisov.«

žal. Mnogi bivši učenci slovenskih šol mi pišejo, da šele zdaj cenijo tista leta.

Dragi sv. Miklavž,  
Jaz sem pridna letos. Moji redi so dobri. Ali bi lahko mi dal prt s križci za šivanje, velik medved, pa tudi punčko? Hvala lepa!

Leah Kristanc

Draga Leah,  
Ti boš pa zelo gospodinjska, če že zdaj delaš prte. Upam, da boš še naprej vesela in pridna kot doslej.

Dragi sv. Miklavž,  
Moje ime je Joško. Jaz imam eno sestro in enega brata. Prosim, prinesi mi bonbone in nekaj denarja, ker šparam, da si bom kupil ptičke.

Prosim, prinesi majhno darilo za sestro in brata. Tvoj,  
Joško Štepec

Ljubi Joško,  
Pravijo, da so Slovenci »šparovni« ljudje. Zato tudi nekaj imajo! In če boš ti pridno šparal, boš tudi prišel do ptičk! Imam lepa darila pripravljena za tebe, za Katie in za novega bratca Johnny-a.

Dragi sv. Miklavž,  
To leto te prosim samo za 100 francoskih zapestnic. Hvala!

Rachel Kristanc

Rachel,  
Ti si me res presenetila s tvojo željo. Pavlice (niti) ti lahko prinesem nekaj. Upam, da že znaš plesti in da boš zapestnice lahko sama delala. Ampak kar 100? Saj imaš samo dve roki. Mogoče jih misliš delati še za sestrice, sestrične, mamo, in prijateljice. Veliko zabave!

Dragi sv. Miklavž,  
To leto ne vprašam za dosti. Samo eno sliko od Tebe želim. Ampak, mora biti prava slika. Novo knjigo tudi lahko prineseš.

Danielle Kristanc

Draga Danielle,  
Vprašaj za mojo sliko. Kaj pa če ata prosiš, da naju skupaj slika v soboto zvečer, ko pridem v vašo dvorano pri Mariji Vnebovzeti? Bo še lepša slika, ko se boš ti zraven mene lepo nasmejala. Vesel sem, da rada bereš!

Dragi sv. Miklavž,  
Odkar sem bil majhen, ste Vi prinesli mi darila in se zahvaljujem za te. In ste prinesli darila za mene k hiši moje stare mame tudi! Letos prosim, če mi prinesete igrače in kolače zato, ker sem bil zelo priden.

Matija Ribič

Predragi Matija,  
Sem že star in včasih se zmotim, ali pozabim pustiti pri pravi hiši. Včasih pa dobim posebno naročilo od starih staršev. Bodite dobri do njih, ker imajo vas strašno radi. Od njih se boste lahko veliko naučili, posebno slovenski jezik. Ker si tako priden, ti bom nekaj lepega pustil.

Dragi sv. Miklavž,  
Prosim, prinesi mi kuža.

Daniel Bobic

Dragi Daniel,  
Tudi ti bi rad kuža! Veliko otrok prosijo zanje letos; ne vem, če jih bom imel dovolj. Upam pa, da boš tudi z drugimi stvarmi srečen.

Dragi sv. Miklavž,  
V slovenski šoli sem se precej naučil in sem zelo vesel, da ti lahko sam napišem to pismo. Hodim v peti razred. Jaz živim v Euclid, Ohio. Jaz sem bil dober celo leto, in če hočeš vedeti, kaj jaz hočem za tvoj praznik, ti bom napisal.

Jaz rad zbiram karte za košarko in Ameriški football. Če mi lahko takšne karte prineseš, jaz bi jih zelo cenil. Če nimaš kart, pa slovensko knjigo. In če ne moreš najti knjige, lahko prineseš drobno pecivo in jabolko, pa kar ti sam imaš.

Dennis Zalik

Predragi Dennis,  
Kako si me razveselil s tvojim pismom! Da si ga sam sestavil, si pa res lahko ponosen nase. Zato je bilo treba veliko truda, tvojega in od staršev, skozi leta. Če pa red bereš slovenske knjige, ti bo pa še to veliko pomagalo pri jeziku.

Čestitam ti tudi k uspehu pri nogometu letos. Z bratom kar dobro igrata. Upam, da boš zadovoljen z darili!

No, dragi otroci, do sobote in nedelje nasvidenje, pa ostanite z Bogom!

Vaš sv. Miklavž

## MALI OGLASI

V NAJEM

6 sob in kopalnica. \$350 na mesec. Pokličite: 361-0131.

(46-49)

## Tone Muhič — osemdesetletnik

TORONTO, Ont. - Kako zdrav je slovenski narod nam priča ta precej dolga in spoštljiva vrsta slovenskih osemdesetletnikov, ki jih imamo tu v Torontu in okolici. Mi vsi se veselimo in smo ponosni, ko kak naš prijatelj ali znanec in sonarodnjak doseže, zdrav in čilj, tako lepo starost.

Na sv. Miklavža letos bo praznoval svojo osemdesetletnico g. Tone Muhič. Rodil se je v Ambrusu, v Suhi krajini. Izhaja iz številne družine, imel je deset bratov in sestra.

V začetku sem omenil, kako zdrav je naš rod. Na žalost, spremlja naš narod tudi nesreča, trpljenje in celo tragedija. Življenje našega slavljence je živa priča tej naši usodi. Od vseh bratov in sestra, ki jih je imel Tone, je preživelo komunistično revolucijo samo šest. Pet Tonetovih bratov so komunisti umorili, oče pa je umrl kmalu potem, ko so ga sadistični komunisti izpustili iz zapora.

Tone je služil vojsko pred drugo svetovno vojno pri kraljevi gardi. Ko je odslužil, se je zaposlil pri ljubljanski policiji, kjer je ostal devet let, do odhoda iz Slovenije leta 1945.

Leta 1948 je odšel v Kanado. Najprej je delal »po pogodbi« eno leto na železnici. Ta doba je hitro minila, saj je bil v družbi sonarodnjakov, ki so bili vsi kot on mladi in zdravi. Leta 1949 se je preselil v Toronto in se poročil z Marijo Perovšek iz Krnce pri sv. Gregoriju nad Velikimi Laščami. Bog jima je dal pet otrok.

V Torontu se je v začetku zaposlil v tovarni pohišva. Kmalu je videl, da je veliko možnosti za samostojne podjetnike-gradbenike. Začel je na svoje, kot precejšnje število Slovencev. V zadnjih dvasetih letih je zgradil lepo število hiš.

Pri vsej njegovi borbi za vsakdanji kruh in družino, je

Tone še vedno našel čas za vse-slovenske zadeve. Kot dober pevec se je takoj pridružil slovenskemu cerkvenemu zboru, katerega član je še danes. Bil je tudi član cerkvenega odbora, ki si je zastavil nalogo, da zgradi prvo slovensko cerkev v Torontu, in to tudi dosegel.

Tonetovo največje veselje in najbolj požrtvovalno delo je bilo v zvezi z gradnjo slovenskega starostnega doma Lipa. Dve leti in pol je brezplačno vodil gradnjo in stalno pomagal z nasveti. Še sedaj, v njegovi častitljivi starosti, hodi vsak torek v to slovensko ustanovo in pomaga, kjer je pač treba.

Mi vsi se zahvalimo Bogu, da je dal slovenskemu narodu požrtvovalnega, pametnega in uspešnega moža Toneta Muhiča. Tebi, Tone, in vsem ostalim osemdesetletnikom pa iskren Bog Te živi in še na mnoga leta!

Peter Klopčič

## NOVI GROBOVI

(nadaljevanje s str. 9)

Joseph J. Novak

Dne 22. novembra je v Meridia Hillcrest bolnišnici za srčnim infarkt umrl 76 let stari Joseph J. Novak, mož Jane, roj. Pryatel, oče Louisa, Josepha ml., Teri Kopcso in Betty Young, 11-krat stari oče, brat Louisa Izanec, Mary Deninger in že pok. Franka, veteran 2. svetovne vojne, v kateri je kot ameriški vojak prejel dve bronasti medalji, od l. 1949 do 1952 lastoval Shawnee Food Market, od l. 1955 do 1981 pa sta z bratom Louisom lastovala in vodila Colony Lounge na Cleveland Hts., član zbora Glasbena Matica, ADZ št. 45, KSKJ št. 169 ter Kluba upokojencev v Euclidu in Fairport Harborju. Pogreb je bil 26. novembra iz Dan Cosic zavoda na Chardon Rd. s sv. mašo v cerkvi sv. Frančiškovega Asiškega v Gates Millsu in pokopom na Vernih duš pokopališču.

Lillie Mae Starec

Umrla je 78 let stara Lillie Mae Starec, rojena Willis, vdova po Antonu, mati Clare Taylor, Mary Bratcher, Anthonyja, Randolpha in že pok. Shirley Willis, 12-krat stara mati, 11-krat prastara mati, že pokojnih je pet bratov in štiri sestere. Pogrebni obredi so bili 26. novembra zvečer v Želetovem zavodu na E. 152 St., pokopana je bila v Severni Karolini.

John A. Trebec

Dne 22. novembra je umrl 75 let stari John A. Trebec, mož Helen, roj. Hutter, oče Darrella in Gene-a, 10-krat stari oče, 2-krat prastari oče, brat Josepha, Annette Cook, Patricie Snyder in že pok. Stevea. Pogreb je bil 26. novembra v oskrbi Brickmanovega zavoda na 21900 Euclid Ave.

Robert Gombach

Dne 22. novembra je umrl 72 let stari Rudolph Gombach, rojen v Clevelandu, zadnjih 30 let živeč na Willoughby Hillsu,

(dalje na str. 16)

# 300,000

## DOBITNIKOV

## DNEVNO



### Sodelujte pri dobitkih

All Ohio Lottery players are subject to laws and regulations of the Ohio Lottery Commission. For more information, call our Customer Relations Department, (216) 787-3200, during regular business hours.



## Misijonska srečanja in pomenki

### 1060. Letošnji novomašniki ljubljanske

nadškofije so okrepili delo slovenske Cerkve, ko so prevzeli kaplanska mesta povečini v velikih župnijah. MZA dobrotniki so vzdrževali osem od devetih novomašnikov.

Marko Japelj z Vrhnik, ki ga je vzdrževal Peter Osenar iz Clevelanda in ki je ponovil novo mašo v Argentini, kjer se je rodil, je nastavljen v Starem trgu pri Ložu.

Miran Kelvisar, rojen v Velikih Brusnicah pri Novem mestu in vzdrževan od družine Matta in Stane Grdadolnik iz Euclida, Ohio; kaplanuje v mladi župniji Ljubljana-Fužine. Glavna tajnica Ferjanova je pred kratkim bila v tej fari in srečala mladega župnika, ki vodi v Ljubljani Urad za Slovence po svetu, in mu je ponudila kot prostovoljka pomoč, če bi jo potreboval. Pri sv. maši je župnik oznanil, da imajo v nedeljski šoli 700 otrok in vprašal verne v cerkvi: »Kje je pa ostalih 1400, ki bi morali biti prav tako poučeni?«

Miloš Košir iz Zlatega polja, vzdrževan od Marion in Mire Kosem z Willoughby Hillsa, Ohio, že pastiruje v Šentvidu nad Ljubljano.

Marko Marinko iz Brezovice, podpiran od MZA odseka Windsor-Detroit, je nastavljen v župnijo v Železnikih.

Frank Miklič iz Ambrusa, duhovni sin T.B. v New Yorku, že gara v župniji Ljubljana-Moste in je istočasno duhovni pomočnik v bolniški župniji v Ljubljani.

Vidko Podržaj iz Ljubljane-Šiške, vzdrževan z veliko ljubeznijo od Julije Tomšič iz St. Patrick's Home v Bronxu, NY, je novi kaplan v Dolnjem Logatcu, kamor sem sam hodil nekaj let v ljudsko šolo z vlakom iz Planine pri Rakeku, kjer je bil moj mučeni oče postajenačelnik.

Roman Poljak iz Moravč, podpiran od dr. Valentina Meršola in gospe iz Chagrin Fallsa, Ohio, je zastavil v Leskovcu pri Krškem, odkoder je bil v našem letniku ordiniran vedno razigrani Urbanč.

Roman Starc iz Leskovca pri Krškem, kaplanuje v Toplicah. Vzdrževal ga je najstarejši sin Ovnove družine Mark iz Washingtona, D.C., ki se je letos poročil in po vsem svetu dela v službi države.

Molimo za te mlade duhovnike, da bi imeli v župnikih

dobre voditelje, ki bi jim dajali najboljši osebni zgled in jih uvajali polagoma v tako različna področja modernega dušnega pastirstva v duhu Vatikanskega koncila II. Toliko zavisi v duhovnikovem življenju od teh prvih izkušenj dela, ki zahteva veliko potrpljenja, modrosti, sočutja in usmiljenja z grešnim svetom in najbolj osamljenimi, kot tudi z družinami, doraščajočo mladino in otroci. Molimo pa tudi za vse njihove dobrotnike, da bi njihove večletne žrtve obrodile blagoslov zanje same.

### Največja skupina naših misijonarjev in misijonark

je sedaj koncentrirana na otoku Madagaskar. So sedaj redno podpirani od lazaristov iz Kanade. Vendar jim MZA sedaj še redno pošilja letno pomoč, kot vsem drugim slovenskim pionirjem na terenu. Letos smo celotno pomoč MZA 1994 oddali v enem čeku gđ. Sonji Kodrič, tajnici Apostolskega krožka v Torontu, koncem avgusta, ko sem se sam pripravljala na odhod v Princeton. Ček je bil za kanadskih \$13.864.15 oz. US \$10.250.00 za 19 pionirjev. Dobili so po \$500 naslednji:

Misijonarji Jože Adamič, Janez Kermelj, Lojze Letonja, Franc Mihelčič, Janez Puhar, Rok Gajšek in usmiljenke Marija Pavličič, Terezija Pavlič, Amanda Potočnik in laična misijonarka dr. Sonja Maslé. Tudi mons. Buh je dobil \$500.

Po \$1000 sta dobila Pedro Opeka, ker v letu 1993 ni čeka zamenjal, prav tako Tone Kerin, katerega nezamenjani ček je 1993 zastarel.

### Sestra Marjeta Mrhar

je dobila še od svoje dobrotnice v Montrealu tisočak v kan. valut, pa smo ji poslali US \$1500.

Laični misijonar in misijonarka Helena Škrabec, Emil Urbančič, Polona Gorjup in Ana Golob so dobili vsak po \$250.

Posebej pošiljamo Ivanu Štantu, ki deluje v italijanski

škofiji na istem rdečem otoku \$500.

Naročili smo še posebej ček za \$500 vsakemu sledečemu: Sestri Ceciliji Prebil v Franciji, ki bo ves denar posameznikom posredovala po njih navodilih. Prav tako Klemenu Štolzarju in Jankotu Slabetu, ki je pravkar poslal silno lepo pismo in ga bomo v celoti objavili. Je moral faro spet zapustiti in pomaga P. Opeki, ker mu bolezen srca ne dovoli večjih naporov.

Nekaj posebnih darov v tem letu raznim posameznikom na otoku bomo poslali posebej, ko pomoč iz zbranega sklada za vse 1994 izčrpamo.

Sestri Prebilovi bomo poslali tudi za vse štiri usmiljenke v Ruandi, ki delujejo trenutno v Burundiju in nam vsako pošto za Ruando vedno vrnejo. Tako, da moramo iskati stik preko njihovega glavnega vodstva v Franciji oz. Rimu. Mislimo na sestre Bogdano Kavčič, Vesno Hiti, Vido Gerkman in Ano Burger.

Umrla je v Sloveniji predstojnica usmiljenk Ivanka Šmalc, ki je iz taborišča v Serviglianu odšla v postulat, ko sem odhajal v noviciat lazaristov v Sieno 14. maja 1946, s štirimi drugimi: Terezijo Telič, Vero Škrbec, ki je sedaj zelo bolna na Mirnu, Julko Rus, ki deluje, kot Teličeva, v Čileju, in Ivanko Lavrič, ki je prva leta poklica resno zbolela.

Začenjamo sveti adventni čas pričakovanja Gospodovega, ko bomo drug drugega obiskali verjetno z božično karto in posebnimi molitvami. Ne pozabimo na darove in dobra dela v pomoč našim misijonarjem in misijonarkam. Potrebujemo nas in molijo za nas, da bi na to velikokrat sami pomislili in za njih delo darovali.

**Rev. Charles Wolbang CM**  
St. Joseph's Seminary  
65 Mapleton Rd., P.O. Box 807  
Plainsboro, NJ 08536-0807



**V BLAG SPOMIN**

ob 15. obletnici smrti naše ljube mame in stare mame

### Pavle Arnež

ki je umrla dne 3. dec. 1979

*Blagor tistim, ki umrjejo v Gospodu, njih dobra dela gredo z njimi. Pred Gospodom prosijo za nas blagoslova.*

Žalujoci:

Sin Anton, v kaliforniji hčerke:

Marija Grum — Milwaukee  
Helena Gaser — Cleveland  
Paula Hauptman — Cleveland  
in njih družine.

## NOVI GROBOVI

(nadaljevanje s str. 15)

mož Olge (Marie), rojena Savel, oče Laure Nemeckay, Kathy Yesenovec in Sonnie Marie Perotti, 6-krat stari oče, brat Tonyja, Therese Hoering, Mollie Arjavic Suclj, Marie Burns in Rose Yanosky. Pogreb je bil 26. novembra v oskrbi Dan Cosic zavoda na Chardon Rd. s pokopom na Vernih duš pokopališču.

## KOLEDAR

### DECEMBER

4. — Slov. šola pri Sv. Vidu priredi miklavževanje v šolskem avditoriju. Pričetek ob 3h pop.

4. — SKD Triglav, Milwaukee priredi miklavževanje.

9. — Slovenian American Heritage Foundation priredi že tradicionalno srečanje s škofom Edwardom Pevcem v nekdanjem Borroemo semenišču v Wickliffu. Sodeluje zbor Glasbena Matica. Pričetek ob 7h zv.

18. — DSPB ima božičnico, pop. ob 2.30.

31. — Primorski klub priredi silvestrovanje v Slovenskem domu na Holmes Ave. Večerja ob 7.30 zv. Igra Stan Mejač orkester.

— 1995 —

### FEBRUAR

19. — Slov. šola pri Sv. Vidu priredi vsakoletno kosilo, v šolskem avditoriju. Serviranje od 11. dop. do 1.30 pop.

### APRIL

9. — Pevski zbor Jadran ima koncert ob praznovanju 75-letnice v SDD na Waterloo Rd. Igra Johnny Vadnal orkester.

22. — Tabor DSPB prireja vsakoletni družabni večer v Slov. domu na Holmes Ave. Pričetek ob 7h zv. Večerja in ples.

### MAJ

6. — Slov. šola pri Sv. Vidu priredi materinsko proslavo, v šolskem avditoriju, ob 6.30 zv.

19. — Slovenski dom za ostarele ima letni občni zbor, v SDD na Waterloo Rd. Začetek ob 7.30 zv.

20. — Pevski zbor Korotan poda svoj koncert v farni dvorani sv. Vida. Po koncertu ples. Igra ansambel Staneta Mejača.


### JUNIJ

10. in 11. — Tabor DSPB priredi Spominsko proslavo pri Spominski kapelici na Slovenski pristavi, v spomin ob 50. obletnici pokola domobrancev, in za vse žrtve komunistične revolucije v Sloveniji.

### AVGUST

5. — Pevski zbor Korotan priredi na Slovenski pristavi Vrtno veselico. Za ples bo igral ansambel Staneta Mejača.

Naša faks številka je:  
216/361-4088  
in je stalno vključena.



*Vesele božične praznike  
in srečno novo leto!*

**Vaše ime**

Vaš naslov \_\_\_\_\_

---

*Vesele božične praznike  
in srečno novo leto!*

**Vaše ime**

Vaš naslov \_\_\_\_\_

---

*Vesele božične praznike  
in srečno novo leto!*

**Vaše ime**

Vaš naslov \_\_\_\_\_

American Home Publ. Co.,  
6117 St. Clair Ave.,  
Cleveland, OH 44103

Dear Sirs:

Enclosed is my check for \_\_\_\_\_ for a  \$36.00 ad;  \$24.00 ad;  \$12.00 Christmas ad to appear in the Ameriška Domovina.

My name \_\_\_\_\_

My address \_\_\_\_\_

City and State \_\_\_\_\_

## MALI OGLASI

### CHILD CARE

Part time, Evenings. Ability to travel on vacations and during the summer a plus. Some light housekeeping included. Experience and references needed. Call 423-0101 Monday thru Friday, from 9 a.m. to 6 p.m. (48-49)

### Richmond Heights

Brick ranch, three bedrooms, family room, dining room, 2½ baths, central air, full basement, fruit trees.

### Investor Wanted

2 bedroom bungalow, needs a little work.

**George Knaus Realty**  
481-9300

### FOR RENT

East 200/Arrowhead — 3 bed, 1½ bath, appliances, including wash/dryer, basement, garage. \$450. Call 255-2601.

(47-50)